

The Holy Quran

(Part Nineteen)



Split Word Translation
(English)

Wa qaalal lazeena

Part Nineteen of the Holy Quran

With English Split-Word and Running Translation.

ISBN: 978-1-914379-88-8

Published by Majlis Ansarullah UK

All Rights Reserved.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Foreword

Majlis Ansarullah UK is blessed to have the honour of publishing the split word translation of the Holy Qur'an in Urdu and English under guidance of Huzoor. ^{اللَّهُ} ^{بِطَرَفِ الْعَزِيزِ} It has been a mammoth task and could only be completed with sheer blessings and mercy of Allah and prayers of Huzoor Aqdas. ^{اللَّهُ} ^{بِطَرَفِ الْعَزِيزِ}

First edition of English split word translation was completed and published in 2018 followed by the First edition of Urdu split word translation completed in 2022.

Both split word translations were made available in print, on Majlis Ansarullah UK website and in app format. With feedback from scholars who noted that the Arabic idioms used in the Holy Qur'an were split unnecessarily and this aspect could be improved. Alhamdulillah, the revised translation has now been completed.

I am extremely grateful to Dr Sir Iftikhar Ahmed Ayaz Sahib for helping with this revision despite his extremely busy schedule and competing demands on his time.

I would also like to thank Hafiz Masood Iqbal Sahib who assisted with correcting the proof of the Arabic text. Mr Muhammad Ishaq Nasir Sahib, Qaid Ishaat has played a key role in coordinating and supervision of this entire Quran split word project. It would not have been possible to complete this task without his dedicated and untiring efforts.

I pray that May Allah reward all those who have assisted in anyway and may He Grant us all the opportunity to benefit from reading and understanding the Holy Qur'an. Ameen.

Dr Ch Ijaz Ur Rehman

Sadr Majlis Ansarullah UK

6th December 2023

Index of Symbols Denoting Pauses

- م Compulsory Stop.
- The sign at the end of a verse. It is preferable, though not necessary, to stop here.
- ط It is preferable, though not necessary, to stop here.
- Optional. To pause, or to continue.
- ج It is better to pause.
- لا Necessary to continue, do not pause.
- وقف Stop vocal sound for a moment, without breaking breath.
- قصر Desirable to continue, do not pause.
- تف Recommended pause.
- ❧ ❧ Part of the verse in between these signs indicate that if you pause at words preceded by the first sign you should not pause at the second but if you do not pause at the first, pause at the second. For example,

ذٰلِكَ الْكِتٰبُ لَا رَيْبَ فِيْهِ
هُدًى لِّلْمُتَّقِيْنَ ③

Dhālikal-Kitābu lā raiba
fih, hudal-lil-muttaqīn

↑
(pause here)

ذٰلِكَ الْكِتٰبُ لَا رَيْبَ فِيْهِ
هُدًى لِّلْمُتَّقِيْنَ ③

(pause here) ↓

Dhālikal-Kitābu lā raib,
fih hudal-lil-muttaqīn

الجزء 19

وَلَا	لِقَاءَنَا	لَا يَرْجُونَ	الَّذِينَ	قَالَ	وَ
why not	Our meeting	they do not expect	those who	he said	and

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا وَلَا

And those who look not for a meeting with Us say:

أُنْزِلَ	عَلَيْنَا	الْمَلَائِكَةُ	أَوْ	نَرَى	رَبَّنَا
it was sent down	to us	the angels	or	we see	our Lord

أُنْزِلَ عَلَيْنَا الْمَلَائِكَةُ أَوْ نَرَى رَبَّنَا^ط

Why are angels not sent down to us? Or why do we not see our Lord?

لَقَدْ	اسْتَكْبَرُوا	فِي	أَنْفُسِهِمْ	وَ	عَتَوْا	كَبِيرًا
surely	they were proud	in	themselves	and	they exceeded bounds	great rebellion

لَقَدْ اسْتَكْبَرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْا عَتْوًا كَبِيرًا^{٢٢}

Surely they are too proud of themselves and have greatly exceeded the bounds.

يَوْمَ	يَرَوْنَ	الْمَلَائِكَةَ	لَا بُشَىٰ	يَوْمَئِذٍ	لِلْمُجْرِمِينَ	وَ
day	they see	the angels	not good tidings	that day	for the guilty	and

يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلَائِكَةَ لَا بُشَىٰ يَوْمَئِذٍ لِلْمُجْرِمِينَ وَ

On the day when they see the angels there will be no good tidings on that day for the guilty;

يَقُولُونَ	حِجْرًا مَّحْجُورًا	وَ	قَدِمْنَا	إِلَىٰ	مَا عَمِلُوا	مِنْ	عَمَلٍ
they say	barrier that cannot be crossed	and	We came	to	what they did	from	deed

يَقُولُونَ حِجْرًا مَّحْجُورًا^{٢٣} وَقَدِمْنَا إِلَىٰ مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ

and they will say: Would that there were a great barrier! And We will turn to each of their deeds that they

فَجَعَلْنَاهُ	هَبَاءً	مَّنْشُورًا	أَصْحَابُ الْجَنَّةِ	يَوْمَئِذٍ	خَيْرٌ	مُّسْتَقَرًّا
so We rendered it	fine dust	scattered	inmates of Heaven	that day	better	abode

فَجَعَلْنَاهُ هَبَاءً مَّنْشُورًا^{٢٤} أَصْحَابُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُّسْتَقَرًّا

performed and render it into scattered particles of dust. The inmates of Heaven on that day will be better off as regards

وَأَحْسَنُ	وَمَقِيلًا	وَ	يَوْمَ	تَشَقَّقُ	السَّمَاءُ	بِالْغَمَامِ
better	place of repose	and	day	it rends asunder	the heaven	with the clouds

وَأَحْسَنُ مَقِيلًا ٢٥ وَيَوْمَ تَشَقَّقُ السَّمَاءُ بِالْغَمَامِ

and better off in respect of place of repose. And the day when the heaven shall be rent asunder with the clouds,

وَنُزِّلَ	الْمَلَائِكَةُ	تَنْزِيلًا	أَلْهَلُكُ	يَوْمَئِذٍ	الْحَقُّ	لِلرَّحْمَنِ
it was sent down	the angels	sending down definitely	the kingdom	that day	the true	for the Gracious

وَنُزِّلَ الْمَلَائِكَةُ تَنْزِيلًا ٢٦ أَلْهَلُكُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ لِلرَّحْمَنِ ط

and the angels shall be sent down in large numbers The true kingdom shall that day belong to the Gracious

وَ	كَانَ	يَوْمًا	عَلَى	الْكَافِرِينَ	عَسِيرًا
and	was	day	upon	the disbelievers	hard

وَكَانَ يَوْمًا عَلَى الْكَافِرِينَ عَسِيرًا ٢٧

and it shall be a hard day for the disbelievers.

وَ	يَوْمَ	يَعْصُ	الظَّالِمُ	عَلَى	يَدَيْهِ
and	day	it gnaws	the wrongdoer	at	his hands

وَيَوْمَ يَعْصُ الظَّالِمُ عَلَى يَدَيْهِ

Beware of the day when the wrongdoer will gnaw at his hands in utter helplessness;

يَقُولُ	يَلَيْتَنِي	اتَّخَذْتُ	مَعَ	الرَّسُولِ	سَبِيلًا
he say	O would that I	I took	with	the Messenger	path

يَقُولُ يَلَيْتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا ٢٨

he will say, 'Would, that I had trodden the same path along with the Messenger.

يُؤْيِلَتِي	لَيْتَنِي	لَمْ أَتَّخِذْ	فُلَانًا	خَلِيلًا
O woe to me	would that I	did not I take	such one	friend

يُؤْيِلَتِي لَيْتَنِي لَمْ أَتَّخِذْ فُلَانًا خَلِيلًا ٢٩

Ah, woe is me! Would that I had never taken such a one for a friend!

لَقَدْ	أَضَلَّنِي	عَنِ	الذِّكْرِ	بَعْدَ	إِذْ	جَاءَنِي
surely	he led me astray	from	the reminder	after	when	it came to me
لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي ط						
He led me astray from the Reminder after it had come to me.						
وَ	كَانَ	الشَّيْطَانُ	لِلْإِنْسَانِ	خَذُولًا	وَ	قَالَ الرَّسُولُ
and	it was	the Satan	for man	deserter	and	the Messenger said
وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ خَذُولًا ٣٠ وَقَالَ الرَّسُولُ						
And Satan is man's great deserter. And the Messenger will say,						
يَرْبِّ	إِنَّ	قَوْمِي	اتَّخَذُوا	هَذَا	الْقُرْآنَ	مَهْجُورًا
O my Lord	surely	my people	they took	this	the Quran	discarded
يَرْبِّ إِنَّ قَوْمِي اتَّخَذُوا هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا ٣١						
O my Lord, my people indeed treated this Qur'an as a discarded thing.						
وَ	كَذَلِكَ	جَعَلْنَا	لِكُلِّ	نَبِيٍّ	عَدُوًّا	مِّنَ
and	like that	We made	for every	Prophet	enemy	from
وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِّنَ الْمُجْرِمِينَ ط						
Thus did We make for every Prophet an enemy from among the sinners;						
وَ	كَفَى	بِرَبِّكَ	هَادِيًا	وَ	نَصِيرًا	وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا
and	it was sufficient	with your Lord	a Guide	and	Helper	those who disbelieved said
وَكَفَى بِرَبِّكَ هَادِيًا وَنَصِيرًا ٣٢ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا						
and sufficient is thy Lord as a Guide and a Helper. And those who disbelieve say,						
لَوْلَا	نُزِّلَ	عَلَيْهِ	الْقُرْآنُ	جُمْلَةً	وَاحِدَةً	
why not	it was revealed	upon him	the Quran	all	at once	
لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً وَاحِدَةً ؕ						
Why was not the Qur'an revealed to him all at once?						

كَذِبَكَ	لِنُثَبِّتَ	بِهِ	فُؤَادَكَ	وَ	رَتَّلْنَاهُ	تَرْتِيلًا
thus	so that We strengthen	with it	your heart	and	We recited it	gradual recitation

كَذِبَكَ ۖ لِنُثَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا ۝٣٣

We have revealed it thus that We may strengthen thy heart therewith. And We have arranged it in the best form.

وَلَا يَأْتُونَكَ	بِشَلٍّ	إِلَّا	جِئْنَاكَ	بِالْحَقِّ	وَأَحْسَنَ	تَفْسِيرًا
and they do not bring you	with any example	but	We provided you	with the truth	and excellent	explanation

وَلَا يَأْتُونَكَ بِشَلٍّ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا ۝٣٤

And they bring thee no similitude but We provide thee with the truth and an excellent explanation.

الَّذِينَ	يُحْشَرُونَ	عَلَى	وُجُوهِهِمْ	إِلَى	جَهَنَّمَ
those who	they will be gathered	upon	their faces	to	Hell

الَّذِينَ يُحْشَرُونَ عَلَى وُجُوهِهِمْ إِلَى جَهَنَّمَ ۚ

Those who will be gathered on their faces unto Hell

أُولَئِكَ	شَرُّ	مَكَانًا	وَ	أَضَلُّ	سَبِيلًا
it is they	worst	plight	and	more astray	path

أُولَئِكَ شَرُّ مَكَانًا وَأَضَلُّ سَبِيلًا ۝٣٥

they will be the worst in plight and most astray from the right path.

وَ	لَقَدْ	آتَيْنَا	مُوسَى	الْكِتَابَ	وَ	جَعَلْنَا	مَعَهُ	أَخَاهُ	هَارُونَ	وَزِيرًا
and	surely	We gave	Moses	the Book	and	We made	with him	his brother	Aaron	assistant

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَا مَعَهُ أَخَاهُ هَارُونَ وَزِيرًا ۝٣٦

We gave Moses the Book, and appointed with him his brother Aaron as his assistant.

فَقُلْنَا	اذهَبَا	إِلَى	الْقَوْمِ	الَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا
so We said	you both go	to	the people	those who	they rejected	with Our Signs

فَقُلْنَا اذهَبَا إِلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا ۚ

And We said, Go both of you to the people who have rejected Our Signs;

الرُّسُلَ	كَذَّبُوا	لَهَا	نُوحٍ	قَوْمَ	وَ	تَدْمِيرًا	فَدَمَّرْنَاهُمْ
the Messengers	they rejected	when	Noah	people	and	utter destruction	so We destroyed them

فَدَمَّرْنَاهُمْ تَدْمِيرًا ٣٧ وَقَوْمَ نُوحٍ لَّهَا كَذَّبُوا الرُّسُلَ

then We destroyed them, an utter destruction. And as to the people of Noah when they rejected the Messengers,

آيَةً	لِلنَّاسِ	جَعَلْنَاهُمْ	وَ	أَغْرَقْنَاهُمْ
a Sign	for the mankind	We made them	and	We drowned them

أَغْرَقْنَاهُمْ وَجَعَلْنَاهُمْ لِّلنَّاسِ آيَةً ٣٨

We drowned them, and We made them a Sign for mankind.

أَلِيمًا	عَذَابًا	لِّلظَّالِمِينَ	أَعْتَدْنَا	وَ
painful	punishment	for the wrongdoers	We prepared	and

وَأَعْتَدْنَا لِّلظَّالِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ٣٩

And We have prepared a painful punishment for the wrongdoers.

كَثِيرًا	ذَلِكَ	بَيْنَ	قُرُونًا	وَ	أَصْحَابِ الرَّسِّ	وَ	ثَمُودًا	وَ	عَادًا	وَ
many	them	between	generations	and	people of the well	and	Thamud	and	Aad	and

وَعَادًا وَثَمُودًا وَأَصْحَابِ الرَّسِّ وَقُرُونًا بَيْنَ ذَلِكَ كَثِيرًا ٤٠

And Ad and Thamud, and the People of the Well, and many a generation between them.

تَبَرَّنَا	تَبِيرًا	كُلًّا	وَ	الْأَمْثَالِ	لَهُ	ضَرَبْنَا	وَ	كُلًّا	وَ
We completely destroyed	one and all	and	the examples	for him	We related	each	and		

وَكُلًّا ضَرَبْنَاهُ الْأَمْثَالِ ٤١ وَكُلًّا تَبَرَّنَا تَبِيرًا ٤٢

And to each of them We related the examples of earlier people; and one and all We utterly destroyed.

السَّوْءِ	مَطَرٍ	أُمِطْرَتْ	الَّتِي	الْقَرْيَةِ	عَلَى	آتَوْا	لَقَدْ	وَ
the evil	rain	it was rained	which	the town	upon	they visited	surely	and

وَلَقَدْ آتَوْا عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي أُمِطِرَتْ مَطَرُ السَّوْءِ ٤٣

And these must have visited the town on which was rained an evil rain.

نُشُورًا	لَا يَرْجُونَ	كَانُوا	بَلْ	يَرَوْنَهَا	أَفَلَمْ يَكُونُوا
resurrection	they do not hope	they were	no	they see it	then they did not

أَفَلَمْ يَكُونُوا يَرَوْنَهَا بَلْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ نُشُورًا ④١

Have they not then seen it? Nay, they hope not to be raised after death.

هُزُوا	إِلَّا	إِنْ يَتَّخِذُونَكَ	رَأَوْكَ	إِذَا	وَ
jest	but	they did not make you	they saw you	when	and

وَإِذَا رَأَوْكَ إِنْ يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا ٥

And when they see thee, they only make a jest of thee:

أَهَذَا	الَّذِي	بَعَثَ	اللَّهُ	رَسُولًا	إِنْ	كَادَ	لَيُضِلُّنَا	عَنْ	الِهَتِنَا
our gods	from	indeed he will astray us	it well-nigh	not	Messenger	Allah	he sent	whom	this

أَهَذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا ④٢ إِنْ كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنْ الْهَتِنَا

Is this he whom Allah has sent as a Messenger? He indeed had well-nigh led us astray from our gods,

لَوْلَا	أَنْ صَبَرْنَا	عَلَيْهَا	وَ	سَوْفَ	يَعْلَمُونَ
if not	that we adhered	on it	and	soon	they know

لَوْلَا أَنْ صَبَرْنَا عَلَيْهَا ٦ وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ

had we not steadily adhered to them. And they shall know,

حِينَ	يَرَوْنَ	الْعَذَابَ	مَنْ	أَضَلُّ	سَبِيلًا
when	they see	the punishment	who	more astray	path

حِينَ يَرَوْنَ الْعَذَابَ مَنْ أَضَلُّ سَبِيلًا ④٣

when they see the punishment, who is most astray from the right path.

أَرَأَيْتَ	مَنْ اتَّخَذَ	إِلَهَهُ	هُوَ	أَفَأَنْتَ	تَكُونُ	عَلَيْهِ	وَكَيْلًا
have you seen	who took	his god	his evil desire	could then you	you be	on him	guardian

أَرَأَيْتَ مَنْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هُوَ ٧ أَفَأَنْتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكَيْلًا ④٤

Hast thou seen him who takes his own evil desire for his god? Couldst thou then be a guardian over him?

يَعْقِلُونَ	أَوْ	يَسْمَعُونَ	أَنَّ أَكْثَرَهُمْ	أَمْ تَحْسَبُ			
they understand	or	they hear	that most of them	do you think			
أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ ط							
Dost thou think that most of them hear or understand?							
سَبِيلًا	أَضَلُّ	هُمْ	بَلْ	كَأَلَانِعَامٍ	إِلَّا	هُمْ	إِنْ
path	more astray	they	nay	like the cattle	only	they	not
إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا ٤٥							
They are only like cattle nay, they are worst astray from the path.							
الظِّلِّ	مَدَّ	كَيْفَ	رَبِّكَ	إِلَى	أَلَمْ تَرَ		
the shade	he lengthened	how	your Lord	to	did you not see		
أَلَمْ تَرَ إِلَى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ ج							
Hast thou not seen how thy Lord lengthens the shade?							
وَلَوْ شَاءَ	لَجَعَلَهُ	سَاكِناً	ثُمَّ	جَعَلْنَا	الشَّمْسَ	عَلَيْهِ	دَلِيلًا
if	surely He made it	stationary	then	We made	the sun	on it	guide
وَلَوْ شَاءَ لَجَعَلَهُ سَاكِناً ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسَ عَلَيْهِ دَلِيلًا ٤٦							
And if He had pleased, He could have made it stationary. Then We make the sun a guide thereof.							
ثُمَّ	قَبَضْنَاهُ	إِلَيْنَا	قَبْضًا	يَسِيرًا	وَ	هُوَ الَّذِي	
then	We drew it	to Us	drawing	easy	and	He is who	
ثُمَّ قَبَضْنَاهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا ٤٧ وَهُوَ الَّذِي							
Then We draw it in towards Ourselves, an easy drawing in. And He it is							
جَعَلَ	لَكُمْ	الَّيْلَ	لِبَاسًا	وَ	النَّوْمَ	سُبَاتًا	
He made	for you	the night	covering	and	the sleep	for rest	
جَعَلَ لَكُمْ اللَّيْلَ لِبَاسًا وَالنَّوْمَ سُبَاتًا							
Who has made the night a covering for you, and Who has made sleep for rest,							

هُوَ	وَ	نُشُورًا	النَّهَارَ	جَعَلَ	وَ
He	and	getting up	the day	He made	and
وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا ﴿٤٨﴾ وَهُوَ					
and has made the day for rising up. And He					
رَحْمَتِهِ	يَدَيَّ	بَيْنَ	بُشْرًا	الرِّيحَ	الَّذِي أَرْسَلَ
His mercy	two hands	between	as glad tidings	the wind	who sent
الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيَّ رَحْمَتِهِ ۚ					
it is Who sends the winds as glad tidings before His mercy,					
طَهُورًا	مَاءً	السَّمَاءِ	مِنْ	أَنْزَلْنَا	وَ
pure	water	the sky	from	We sent down	and
وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا ﴿٤٩﴾					
and We send down pure water from the sky,					
لِنُحْيِيَ	بِهِ	بَلَدَةً	مَيِّتًا	وَ	نُسْقِيهِ
cattle	We created	of what	We give it for drink	and	dead
لِنُحْيِيَ بِهِ بَلَدَةً مَيِّتًا وَنُسْقِيهِ مِمَّا خَلَقْنَا أَنْعَامًا					
That We may thereby give life to a dead land, and give it for drink to Our creation cattle					
لِيَذْكُرُوا	بَيْنَهُمْ	صَرَّفْنَاهُ	لَقَدْ	وَ	كَثِيرًا
so that they take heed	between them	We explained it	surely	and	many
وَأَنَاسٍ كَثِيرًا ﴿٥٠﴾ وَلَقَدْ صَرَّفْنَاهُ بَيْنَهُمْ لِيَذْكُرُوا ۚ					
and men in great numbers. And We have explained it to them in diverse ways that they may take heed,					
كُفُورًا	إِلَّا	النَّاسِ	أَكْثَرُ	فَأَبَى	
disbelief	except	the men	most of	but he rejected	
فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٥١﴾					
but most men would reject everything but disbelief.					

و	لَوْ	شِئْنَا	لَبَعَثْنَا	فِي	كُلِّ	قَرْيَةٍ	نَذِيرًا
and	if	We pleased	surely We raised	in	every	city	Warner
وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَذِيرًا ﴿٥٢﴾							
If We had pleased, We could have surely raised a Warner in every city.							
فَلَا	تُطِيعُ	الْكَافِرِينَ	وَ	جَاهِدُهُمْ	بِهِ	جِهَادًا	كَبِيرًا
so not	you obey	the disbelievers	and	you strive against them	with it	striving	great
فَلَا تُطِيعُ الْكَافِرِينَ وَجَاهِدُهُمْ بِهِ جِهَادًا كَبِيرًا ﴿٥٣﴾							
So obey not the disbelievers and strive against them it (the Qur' n) a great striving.							
وَ	هُوَ	الَّذِي مَرَجَ	الْبَحْرَيْنِ	هَذَا	عَذْبٌ	فُرَاتٌ	
and	He	Who caused to flow	the two seas	this	palatable	sweet	
وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ							
And He it is Who has caused the two seas to flow, this palatable and sweet,							
وَ	هَذَا	مِلْحٌ	أُجَاجٌ	وَ	جَعَلَ	بَيْنَهُمَا	بَرْزَخًا
and	this	saltish	bitter	and	He made	between them	partition
وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا							
and that saltish and bitter; and between them He has placed a barrier							
وَ	حِجْرًا	مَّحْجُورًا	وَ	هُوَ	الَّذِي خَلَقَ	مِّنَ	الْبَاءِ
and	barrier	firm hinderance	and	He	He Who created	from	the water
وَحِجْرًا مَّحْجُورًا ﴿٥٤﴾ وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْبَاءِ بَشَرًا							
and a great partition. And He it is Who has created man from water,							
فَجَعَلَهُ	نَسَبًا	وَ	صَهْرًا	وَ	كَانَ	رَبُّكَ	قَدِيرًا
so He made him	kindred by descent	and	kindred by marriage	and	it was	your Lord	All-Powerful
فَجَعَلَهُ نَسَبًا وَصَهْرًا وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ﴿٥٥﴾							
and has made for him kindred by descent and kindred by marriage; and thy Lord is All-Powerful.							

و	يَعْبُدُونَ	مِنْ دُونِ	اللَّهُ	مَا	لَا يَنْفَعُهُمْ			
and	they worship	beside	Allah	which	he does not do good to them			
وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ								
And they worship beside Allah that which can do them no good								
و	لَا يَضُرُّهُمْ	وَ	كَانَ	الْكَافِرُ	عَلَى	رَبِّهِ	ظَهِيرًا	
and	he does not harm them	and	it was	the disbeliever	against	his Lord	helper	
وَلَا يَضُرُّهُمْ ٥٦ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَى رَبِّهِ ظَهِيرًا								
nor harm them. And the disbeliever always works in support of those who strive against his Lord.								
وَ	مَا	أَرْسَلْنَاكَ	إِلَّا	مُبَشِّرًا	وَ	نَذِيرًا		
and	not	We sent you	but	bearer of glad tidings	and	Warner		
وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ٥٧								
And We have not sent thee but as a bearer of glad tidings and a Warner.								
قُلْ	مَا	أَسْأَلُكُمْ	عَلَيْهِ	مِنْ	أَجْرٍ	إِلَّا		
you say	not	I ask you	on it	any	recompense	save		
قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا								
Say, I ask of you no recompense for it, save								
مَنْ شَاءَ	أَنْ يَتَّخِذَ	إِلَى	رَبِّهِ	سَبِيلًا				
who willed	that he take	to	his Lord	way				
مَنْ شَاءَ أَنْ يَتَّخِذَ إِلَى رَبِّهِ سَبِيلًا ٥٨								
that whoso chooses may take a way unto his Lord.								
وَ	تَوَكَّلْ	عَلَى	الْحَيِّ	الَّذِي	لَا يَمُوتُ	وَ	سَبِّحْ	بِحَمْدِهِ
and	you trust	upon	the Living One	who	he does not die	and	you glorify	with His praise
وَتَوَكَّلْ عَلَى الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِ ٥٩								
And trust thou in the Living One, Who dies not, and glorify Him with His praise.								

وَ	كَفَى	بِهِ	بِذُنُوبِ	عِبَادِهِ	خَبِيرًا
and	he was sufficient	with him	of sins	His servants	aware
وَكَفَى بِهِ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا ﴿٥٩﴾					
And sufficient is He as the Knower of the sins of His servants,					
الَّذِي خَلَقَ	السَّمَوَاتِ	وَ	الْأَرْضَ	وَ	بَيْنَهُمَا
Who created	the heavens	and	the earth	and	between both of them
الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا					
He Who created the heavens and the earth and all that is between them					
فِي	سِتَّةِ	أَيَّامٍ	ثُمَّ	اسْتَوَى	عَلَى
in	six	periods	then	He settled	on
فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ ﴿٦٠﴾					
in six periods, then He settled Himself on the Throne.					
الرَّحْمَنُ	فَسَأَلَ	بِهِ	خَبِيرًا	وَ	إِذَا
the Gracious	so you ask	with Him	well informed	and	when
الرَّحْمَنُ فَسَأَلَ بِهِ خَبِيرًا ﴿٦٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ					
The Most Gracious, enquire from Him as the One well informed. And when it is said to them, Submit to the Gracious					
قَالُوا	وَ	مَا الرَّحْمَنُ	أَنَسْجُدُ	لِهَا	تَأْمُرُنَا
they said	and	who is Gracious	do we submit	for what	you command us
قَالُوا وَمَا الرَّحْمَنُ أَنَسْجُدُ لَهَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا ﴿٦١﴾					
they say, And who is the Gracious ? Shall we submit to whatever thou biddest us And it increases their aversion.					
تَبَارَكَ	الَّذِي جَعَلَ	فِي	السَّمَاءِ	بُرُوجًا	
he was blessed	who made	in	the heaven	constellations	
تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا					
Blessed is He Who made constellations in the heavens					

وَمُنِيرًا	قَمَرًا	وَو	سِرَاجًا	فِيهَا	جَعَلَ	وَو
luminous	moon	and	lamp	in it	He made	and
وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا ﴿٦٢﴾						
and has placed therein the sun and moon both luminous.						
خِلْفَةً	النَّهَارَ	وَو	الَّيْلَ	الَّذِي جَعَلَ	هُوَ	وَو
each following the other	the day	and	the night	Who made	He	and
وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً						
And He it is Who has made the night and the day, each following the other,						
شُكْرًا	أَرَادَ	أَوْ	أَنْ يَذَّكَّرَ	لِّمَنْ أَرَادَ		
grateful	he desired	or	that he remembers	for who desired		
لِّمَنْ أَرَادَ أَنْ يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكْرًا ﴿٦٣﴾						
for him who desires to remember, or desires to be grateful.						
هُونًا	الْأَرْضِ	عَلَى	يَسْهُونَ	الَّذِينَ	الرَّحْمَنِ	وَو
dignified manner	the earth	on	they walk	those who	the Gracious	servants and
وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَسْهُونَ عَلَى الْأَرْضِ هُونًا						
And the servants of the Gracious God are those who walk on the earth in a dignified manner,						
سَلَامًا	قَالُوا	الْجَاهِلُونَ	خَاطَبَهُمْ	إِذَا	وَو	
peace	they said	the ignorant ones	he addressed them	when	and	
وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا ﴿٦٤﴾						
and when the ignorant address them, they say,Peace!						
قِيَامًا	وَو	سُجَّدًا	لِرَبِّهِمْ	يَبِيتُونَ	الَّذِينَ	وَو
standing	and	prostrate	for their Lord	they spend night	those who	and
وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا ﴿٦٥﴾						
And who spend the night before their Lord, prostrate and standing,						

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ	وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ	وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ	وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ	وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ	وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ	وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ	وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ
Hell	punishment	from us	you avert	our Lord	they say	those who	and
وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ							
And who say, Our Lord, avert from us the punishment of Hell;							
إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا	إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا	إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا	إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا	إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا	إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا	إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا	إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا
abode	and	place of rest	it was evil	indeed it	lasting torment	is	its punishment surely
إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ٦٧							
for the punishment thereof is a lasting torment. It is indeed evil as a place of rest and as an abode;							
وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا	وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا	وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا	وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا	وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا	وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا	وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا	وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا
they did not extravagant	they spent	when	those who	and			
وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا							
And those who, when they spend, are neither extravagant							
وَلَمْ يَقْتُرُوا	وَلَمْ يَقْتُرُوا	وَلَمْ يَقْتُرُوا	وَلَمْ يَقْتُرُوا	وَلَمْ يَقْتُرُوا	وَلَمْ يَقْتُرُوا	وَلَمْ يَقْتُرُوا	وَلَمْ يَقْتُرُوا
moderate	that	between	it was	and	they did not niggardly	and	
وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ٦٨							
nor niggardly but moderate between the two;							
وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ	وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ	وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ	وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ	وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ	وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ	وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ	وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ
other	god	Allah	with	they do not call	those who	and	
وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ							
And those who call not on any other God along with Allah,							
وَلَا يَقْتُلُونَ	وَلَا يَقْتُلُونَ	وَلَا يَقْتُلُونَ	وَلَا يَقْتُلُونَ	وَلَا يَقْتُلُونَ	وَلَا يَقْتُلُونَ	وَلَا يَقْتُلُونَ	وَلَا يَقْتُلُونَ
with the just cause	except	Allah	that forbade	the person	they do not kill	and	
وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ							
nor kill a person that Allah has forbidden except for just cause,							

وَ	لَا يَزْنُونَ	وَ	مَنْ يَفْعَلْ	ذَلِكَ	يَلْقَ	أَثَامًا
and	they do not commit fornication	and	who does	that	he meets	punishment

وَلَا يَزْنُونَ⁶⁹ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا⁶⁹

nor commit fornication and he who does that shall meet with the punishment of sin.

يُضْعَفُ	لَهُ	الْعَذَابُ	يَوْمَ الْقِيَامَةِ	وَ	يَخْلُدُ	فِيهِ	مُهَانًا
doubled	for him	the punishment	Day of the Resurrection	and	he will abide	in it	disgraced

يُضْعَفُ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدُ فِيهِ مُهَانًا⁷⁰

Doubled to him will be the punishment on the Day of Resurrection, and he will abide therein disgraced,

إِلَّا	مَنْ تَابَ	وَ	أَمَنَ	وَ	عَمِلَ	عَمَلًا	صَالِحًا
except	who repented	and	he believed	and	he did	deed	good

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا

Except those who repent, and believe and do good deeds

فَأُولَٰئِكَ	يُبَدِّلُ اللَّهُ	سَيِّئَاتِهِمْ	حَسَنَاتٍ	وَ	كَانَ	اللَّهُ	غَفُورًا	رَحِيمًا
its these	Allah changes	their evil deeds	good deeds	and	he was	Allah	Most Forgiving	Merciful

فَأُولَٰئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ⁷¹ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا⁷¹

for as to these, Allah will change their evil deeds into good deeds; and Allah is Most Forgiving, Merciful;

وَ	مَنْ تَابَ	وَ	عَمِلَ	صَالِحًا	فَإِنَّهُ
and	who repented	and	he did	good	so indeed he

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ

And those who repent and do good deeds,

يَتُوبُ	إِلَى	اللَّهِ	مَتَابًا	وَ	الَّذِينَ	لَا يَشْهَدُونَ	الزُّورَ
he turns	to	Allah	true repentance	and	those who	they do not bear witness	the falsehood

يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا⁷² وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ⁷²

indeed turn to Allah with true repentance; And those who bear not false witness,

وَ	إِذَا	مَرُّوا	بِاللَّغْوِ	مَرُّوا	كِرَامًا		
and	when	they passed by	with anything vain	they passed	with dignity		
وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا ﴿٧٣﴾							
and when they pass by anything vain, they pass on with dignity;							
وَ	الَّذِينَ	إِذَا	ذُكِّرُوا	بَايَتْ	رَبَّهُمْ		
and	those who	when	they were reminded	of Signs	their Lord		
وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ							
And those who, when they are reminded of the Signs of their Lord,							
لَمْ يَخِرُّوا	عَلَيْهَا	صُمًّا	وَ	عُمَيَّا			
they did not fall	on it	deaf	and	blind			
لَمْ يَخِرُّوا عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمَيَّا ﴿٧٤﴾							
fall not deaf and blind thereat;							
وَ	الَّذِينَ	يَقُولُونَ	رَبَّنَا	هَبْ	لَنَا	مِنْ	أَزْوَاجِنَا
and	those who	thye say	our Lord	grant	for us	from	our spouses
وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا							
And those who say,Our Lord, grant us of our spouses							
وَ	ذُرِّيَّتِنَا	قُرَّةَ	أَعْيُنٍ	وَ	اجْعَلْنَا	لِلْمُتَّقِينَ	إِمَامًا
and	our children	delight	eyes	and	You make us	for the righteous	leader
وَذُرِّيَّتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا ﴿٧٥﴾							
and children the delight of our eyes, and make each of us a leader of the righteous.'							
أُولَئِكَ	يُجْزَوْنَ	الْغُرْفَةَ	بِهَا	صَبَرُوا			
it is these	they will be rewarded	the lofty stations	because	they were steadfast			
أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِهَا صَبَرُوا							
It is such as will be rewarded a lofty station in Paradise because they were steadfast,							

وَلَا	يُلَقَّوْنَ	فِيهَا	تَحِيَّةٌ	وَأَسْلَامًا	وَلَا
and	they will be received	in it	with greeting	and	peace
وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا ﴿٧٦﴾					
and they will be received therein with greeting and peace,					
خُلِدِينَ	فِيهَا	حَسَنَتْ	مُسْتَقَرًّا	وَأَبْدَانًا	مَقَامًا
those abiding	in it	excellent	place of rest	and	abode
خُلِدِينَ فِيهَا حَسَنَتْ مُسْتَقَرًّا وَأَبْدَانًا ﴿٧٧﴾					
Abiding therein. Excellent it is as a place of rest and as an abode.					
قُلْ	مَا يَعْزُبُ	بِكُمْ	رَبِّي	لَوْ	لَا دُعَاؤُكُمْ
you say	he does not care	with you	my Lord	if	not your prayer
قُلْ مَا يَعْزُبُ بِكُمْ رَبِّي لَوْ لَا دُعَاؤُكُمْ ﴿٧٨﴾					
Say to the disbelievers: But for your prayer to Him my Lord would not care for you.					
فَقَدْ	كَذَّبْتُمْ	فَسَوْفَ	يَكُونُ	لِزَامًا	
so indeed	you rejected	so soon	it will be	cleave	
فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا ﴿٧٩﴾					
You have indeed rejected the truth, and the punishment of your rejection will now cleave to you.					
سُورَةُ الشُّعَرَاءِ مَكِّيَّةٌ وَهِيَ مَعَ الْبَسْمَلَةِ مَائَتَانِ وَثَنَانِ وَعِشْرُونَ آيَةً وَاحِدَ عَشَرَ رُكُوعًا					
Ash-Shu`ara' is a Makki Surah and it has 228 verses and 11 sections (Rukus).					
بِسْمِ	اللَّهِ	الرَّحْمَنِ	الرَّحِيمِ		
with name	Allah	the Gracious	the Merciful		
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾					
In the name of Allah, the Gracious, the Merciful.					

مَنْزِلٌ 5

ط	س	م	تِلْكَ	أَيُّ	الْكِتَابِ	الْبَيِّنِ
طَبِيبٌ Benignant	سَمِيعٌ All Hearing	عَلِيمٌ All Knowing	these	verses	the Book	the clear
طَسَمَ ② تِلْكَ أَيُّ الْكِتَابِ الْبَيِّنِ ③						
Ta Sin Mim. Benignant, All-Hearing, all-Knowing God! These are verses of the clear Book.						
لَعَلَّكَ	بَاخِعٌ	نَفْسَكَ	أَلَّا	يَكُونُوا	مُؤْمِنِينَ	
haply you	one that grieve to death	yourself	that not	they be	believers	
لَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسَكَ أَلَّا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ④						
Haply thou wilt grieve thyself to death because they believe not.						
إِنْ نَشَأْ	نُنَزِّلُ	عَلَيْهِمْ	مِّنَ	السَّمَاءِ	آيَةً	
if We please	We send down	upon them	from	the heaven	sign	
إِنْ نَشَأْ نُنَزِّلُ عَلَيْهِمْ مِّنَ السَّمَاءِ آيَةً						
If We please, We can send down to them a Sign from the heaven,						
فَظَلَّتْ	أَعْنَاقُهُمْ	لَهَا	خُضِعِينَ	وَمَا	يَأْتِيهِمْ	مِّنْ ذِكْرٍ
so it became	their necks	for it	those who bow down	and	it come to them	reminder
فَظَلَّتْ أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خُضِعِينَ ⑤ وَمَا يَأْتِيهِمْ مِّنْ ذِكْرٍ						
so that their necks will bow down before it. And there comes not to them a new Reminder						
مِّنَ	الرَّحْمَنِ	مُحَدَّثٍ	إِلَّا	كَانُوا	عَنْهُ	مُعْرِضِينَ
from	the Gracious	new	but	they were	from it	those who turn away
مِّنَ الرَّحْمَنِ مُحَدَّثٍ إِلَّا كَانُوا عَنْهُ مُعْرِضِينَ ⑥						
from the Gracious God, but they turn away from it.						
فَقَدْ	كَذَّبُوا	فَسَيَأْتِيهِمْ	أَنْبُؤًا	مَا كَانُوا	بِهِ	يَسْتَهْزِءُونَ
so indeed	they treated as lie	so soon it will come to them	tidings	that they were	with it	they mock
فَقَدْ كَذَّبُوا فَسَيَأْتِيهِمْ أَنْبُؤًا مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ⑦						
They have, indeed, treated as a lie, but soon there will come to them the tidings of that at which they mocked.						

أَوَلَمْ يَرَوْا	إِلَى	الْأَرْضِ	كَمْ أَنْبَتْنَا	فِيهَا	مِنْ	كُلِّ	زَوْجٍ	كَرِيمٍ
did they not see	to	the earth	how many We grew	in it	from	every	species	noble

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الْأَرْضِ كَمْ أَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ⑧

Have they not looked at the earth, how many of every noble species have We caused to grow therein?

إِنَّ	فِي	ذَلِكَ	لَآيَةً	وَ	مَا	كَانَ	أَكْثَرُهُمْ	مُؤْمِنِينَ
surely	in	that	surely a sign	and	not	it was	most of them	believers

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ۚ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ⑨

In that there is a Sign indeed; but most of these would not believe.

وَ	إِنَّ	رَبَّكَ	لَهُوَ	الْعَزِيزُ	الرَّحِيمُ
and	surely	your Lord	surely he is	the Mighty	the Merciful

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ⑩

And verily, thy Lord He is the Mighty, the Merciful.

وَ	إِذْ	نَادَى	رَبُّكَ	مُوسَى	أَنْ	اٰتِ	الْقَوْمَ	الظَّالِمِينَ
and	when	he called	your Lord	Moses	that	you go	the people	the wrongdoing

وَإِذْ نَادَىٰ رَبُّكَ مُوسَىٰ أَنْ اٰتِ الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ⑪

And remember when thy Lord called Moses, saying, Go to the wrongdoing people

قَوْمَ فِرْعَوْنَ	أَلَا	يَتَّقُونَ	قَالَ	رَبِّ	إِنِّي أَخَافُ	أَنْ يُكَذِّبُونِ
people of Pharaoh	will not	they fear	he said	my Lord	surely I fear	that they treat me as liar

قَوْمَ فِرْعَوْنَ ۖ أَلَا يَتَّقُونَ ⑫ قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ⑬

The people of Pharaoh. Will they not fear God? He said, My Lord, I fear that they will treat me as a liar;

وَ	يَضِيقُ	صَدْرِي	وَ	لَا يَنْطَلِقُ	لِسَانِي	فَأَرْسِلْ	إِلَى	هَارُونَ
and	it straintens	my breast	and	it is not fluent	my tongue	so send	to	Aaron

وَيَضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِي فَأَرْسِلْ إِلَىٰ هَارُونَ ⑭

And my breast is straitened and my tongue is not fluent; therefore, send word to Aaron.

وَلَهُمْ عَلَىٰ ذُنُوبٍ فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ	وَلَهُمْ	عَلَىٰ	ذُنُوبٍ	فَأَخَافُ	أَنْ يَقْتُلُونِ
and	for them	upon me	offence	so I fear	that they kill me
وَلَهُمْ عَلَىٰ ذُنُوبٍ فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿١٥﴾					
'And I am wanted by them for some alleged offence, so I fear that they may kill me.					
قَالَ	كَلَّا	فَاذْهَبَا	بِآيَاتِنَا	إِنَّا	مَعَكُمْ
He said	never	so you both go	with Our Signs	surely We	with you
قَالَ كَلَّا ۖ فَاذْهَبَا بِآيَاتِنَا إِنَّا مَعَكُمْ مُسْتَبْعُونَ ﴿١٦﴾					
God said, Not so, go then, both of you, with Our Signs; We are with you and We hear.					
فَاتِيَا	فِرْعَوْنَ	فَقُولَا	إِنَّا	رُسُولُ	رَبِّ
so you both go	Pharaoh	so you both say	surely we	messenger	my Lord
فَاتِيَا فِرْعَوْنَ فَقُولَا إِنَّا رُسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٧﴾					
So go to Pharaoh, and say, We are the Messengers of the Lord of the worlds,					
أَنْ أَرْسِلَ	مَعَنَا	بَنِي إِسْرَءِيلَ	قَالَ	أَلَمْ نُرَبِّكَ	فِيْنَا
that you send	with us	children of Israel	he said	did not we bring you up	among us
أَنْ أَرْسِلَ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٨﴾ قَالَ أَلَمْ نُرَبِّكَ فِيْنَا وَلِيدًا					
To tell thee to send the children of Israel with us. Pharaoh said, Did we not bring thee up among us as a child?					
وَوَلَّيْتُ	لَبِثْتُ	فِيْنَا	مِنْ	عُمُرِكَ	سِنِينَ
and	you stayed	among us	of	your life	years
وَوَلَّيْتُ فِيْنَا مِنْ عُمُرِكَ سِنِينَ ﴿١٩﴾					
And thou didst stay among us many years of thy life.					
وَفَعَلْتَ	فَعَلْتَكَ	الَّتِي فَعَلْتَ	وَأَنْتَ	مِنْ	الْكَافِرِينَ
and	you did	your deed	which you did	and	the ungrateful
وَفَعَلْتَ فَعَلْتَكَ الَّتِي فَعَلْتَ وَأَنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٢٠﴾					
And thou didst do thy deed which thou didst, and thou art of the ungrateful.					

قَالَ	فَعَلْتُهَا	إِذَا	وَ	أَنَا	مِنْ	الضَّالِّينَ
he said	I did it	when	and	I	from	the erring
قَالَ فَعَلْتُهَا إِذَا وَأَنَا مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٢١﴾						
Moses said,I did do it then, and I was one of the erring.						
فَفَرَرْتُ	مِنْكُمْ	لَبَّأَ	خِفْتُكُمْ	فَوَهَبَ	لِي	رَبِّي حُكْمًا
so I fled	from you	when	I feared you	then he granted	for me	my Lord authority
فَفَرَرْتُ مِنْكُمْ لَبَّأَ خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكْمًا						
So I fled from you when I feared you;then my Lord granted me authority and wisdom						
وَجَعَلَنِي	مِنْ	الرُّسُلِينَ	وَتِلْكَ	نِعْمَةٌ	تَبْنُهَا	عَلَيَّ
and	He made me	from	the Messengers	and	this	favour upon me
وَجَعَلَنِي مِنَ الرُّسُلِينَ ﴿٢٢﴾ وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَبْنُهَا عَلَيَّ						
and made me one of the Messengers.And this is the favour for which thou tauntest me;						
أَنْ عَبَّدْتَ	بَنِي إِسْرَآءِيلَ	قَالَ فِرْعَوْنُ	وَمَا	رَبُّ	الْعَالَمِينَ	
that you enslaved	children of Israel	Pharaoh said	and	what	Lord	the worlds
أَنْ عَبَّدْتَ بَنِي إِسْرَآءِيلَ ﴿٢٣﴾ قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٤﴾						
that thou hast enslaved the children of Israel.Pharaoh said,And what is the Lord of the worlds?						
قَالَ	رَبُّ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَمَا	بَيْنَهُمَا	
he said	Lord	the heavens	and	the earth	and	what between both of them
قَالَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ط						
Moses said,The Lord of the heavens and the earth and of all that is between the two,						
إِنْ كُنْتُمْ	مُوقِنِينَ	قَالَ	لِمَنْ	حَوْلَهُ	آلَا	تَسْتَبْعُونَ
if	you were	those who are convinced	he said	for whom	around him	did not you hear
إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ﴿٢٥﴾ قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ آلَا تَسْتَبْعُونَ ﴿٢٦﴾						
if you would be convinced.Pharaoh said to those around him,Do you not hear?						

قَالَ	رَبُّكُمْ	وَ	رَبُّ	آبَائِكُمْ	الْأَوَّلِينَ
he said	your Lord	and	Lord	your fathers	the first ones
قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٧﴾					
Moses said, Your Lord, and the Lord of your fathers of yore.					
قَالَ	إِنَّ	رَسُولَكُمْ	الَّذِي أُرْسِلَ	إِلَيْكُمْ	لَمَجْنُونٌ
he said	surely	your Messenger	who has been sent	to you	surely a madman
قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمْ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ ﴿٢٨﴾					
Pharaoh said, Most surely this Messenger of yours who has been sent to you is a madman.					
قَالَ	رَبُّ	الْمَشْرِقِ	وَ	الْمَغْرِبِ	وَمَا بَيْنَهُمَا
he said	Lord	the East	and	the West	between both of them
قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا ط					
Moses said, The Lord of the East and of the West, and of all that is between the two,					
إِنْ	كُنْتُمْ	تَعْقِلُونَ	قَالَ	لَئِنْ اتَّخَذْتَ	إِلَهًا غَيْرِي
if	you were	you understand	he said	if you took	other than me
إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٩﴾ قَالَ لَئِنْ اتَّخَذْتَ إِلَهًا غَيْرِي					
if you did but understand. Pharaoh said, If thou takest a God other than me,					
لَأَجْعَلَنَّكَ	مِنْ	الْمَسْجُونِينَ	قَالَ	أَوَلَوْ	جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُبِينٍ
surely I will make you	from	the prisoners	he said	what if	manifest
لَأَجْعَلَنَّكَ مِنَ الْمَسْجُونِينَ ﴿٣٠﴾ قَالَ أَوَلَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُبِينٍ ﴿٣١﴾					
I will certainly put thee into prison. Moses said, What, even though I bring thee something that is manifest!					
قَالَ	فَآتِ بِهِ	إِنْ	كُنْتَ	مِنْ	الصَّادِقِينَ
he said	so you bring	if	you were	from	the truthful
قَالَ فَآتِ بِهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣٢﴾					
Pharaoh said, Bring it then, if thou speakest the truth.					

فَالْتَفَى	عَصَاهُ	فَإِذَا	هِيَ	تُغَبَّانٌ	مُبِينٌ
so he threw	his rod	so behold	it	a serpent	plainly visible
فَالْتَفَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تُغَبَّانٌ مُبِينٌ ﴿٣٣﴾					
So he threw down his rod, and behold! it was a serpent plainly visible.					
وَ	نَزَعَ	يَدَهُ	فَإِذَا	هِيَ	بَيَضَاءٌ
and	he drew	his hand	and lo	it	white
وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيَضَاءٌ لِلنَّظِيرِينَ ﴿٣٤﴾					
And he drew forth his hand, and lo! it was white for the beholders.					
قَالَ	لِلْمَلَأِ	حَوْلَهُ	إِنَّ	هَذَا السَّحِرُ	عَلِيمٌ
he said	to the chiefs	around him	surely	this is surely a magician	skilful
قَالَ لِلْمَلَأِ حَوْلَهُ إِنَّ هَذَا السَّحِرُ عَلِيمٌ ﴿٣٥﴾					
Pharaoh said to the chiefs around him, This is surely a skilful magician.					
يُرِيدُ	أَنْ يُخْرِجَكُمْ	مِنْ	أَرْضِكُمْ	بِسِحْرِهِ	فَمَاذَا تَأْمُرُونَ
he seeks	that he truns you out	from	your land	with his magic	so what do you advise
يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِ ۖ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿٣٦﴾					
He seeks to turn you out of your land by his magic. Now what do you advise?					
قَالُوا	أَرْجِهْ	وَ	أَخَاهُ	وَ	أَبْعَثْ
they said	put him off	and	his brother	and	you send
قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَبْعَثْ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿٣٧﴾					
They said, Put him off and his brother a while and send into the cities summoners,					
يَأْتُوكَ	بِكُلِّ	سَحَّارٍ	عَلِيمٍ	فَجَبِعَ	السَّحَرَةَ
they bring you	with every	magician	skilful	so it was assembled	the magicians
يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَحَّارٍ عَلِيمٍ ﴿٣٨﴾ فَجَبِعَ السَّحَرَةَ					
Who should bring thee every skilful sorcerer. So the magicians were assembled together					

لَيَسِّقَاتِ	يَوْمِ	مَّعْلُومٍ	وَ	قِيلَ	لِلنَّاسِ	هَلْ	أَنْتُمْ مُجْتَبِعُونَ
on appointed time	day	fixed	and	it was said	to the people	will	you gather together

لَيَسِّقَاتِ يَوْمِ مَّعْلُومٍ³⁹ وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَبِعُونَ⁴⁰

And it was said to the people, Will you also gather together,

لَعَلَّنَا	نَتَّبِعُ	السَّحَرَةَ	إِنْ	كَانُوا	هُمْ الْغَالِبِينَ
so that we	we follow	the magicians	if	they were	they are the winners

لَعَلَّنَا نَتَّبِعُ السَّحَرَةَ إِنْ كَانُوا هُمْ الْغَالِبِينَ⁴¹

So that we may follow the magicians if they are the winners?

فَلَمَّا	جَاءَ السَّحَرَةُ	قَالُوا	لِفِرْعَوْنَ	أَيْنَ	لَنَا	لَاجِرًا
so when	magicians came	they said	to Pharaoh	is indeed	for us	surely a reward

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالُوا لِفِرْعَوْنَ أَيْنَ لَنَا لَاجِرًا

And, when the magicians came, they said to Pharaoh, Shall we have a reward

إِنْ	كُنَّا	نَحْنُ الْغَالِبِينَ	قَالَ	نَعَمْ	وَ	إِنَّكُمْ	إِذَا
if	we are	we are the winners	he said	yes	and	surely you are	then

إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ⁴² قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذَا

if we are the winners? He said, Yes, and surely then you

لِّبَنِ الْمُفْرِئِينَ	قَالَ	لَهُمْ	مُوسَى	أَلْقُوا	مَا	أَنْتُمْ مُلْقُونَ
surely among favoured ones	he said	for them	Moses	you throw	what	you have to throw

لِّبَنِ الْمُفْرِئِينَ⁴³ قَالَ لَهُمْ مُوسَى أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُلْقُونَ⁴⁴

will be among the favoured ones.' Moses said to them, Now throw ye what you have to throw.

فَالْقُوا	حِبَالَهُمْ	وَ	عَصِيَّهُمْ	وَ	قَالُوا	بِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ
so they threw	their ropes	and	their rods	and	they said	By honour of Pharaoh

فَالْقُوا حِبَالَهُمْ وَعَصِيَّهُمْ وَقَالُوا بِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ

So they threw down their ropes and their rods, and said, By Pharaoh's honour,

إِنَّا	لَنَحْنُ الْغَلِبُونَ	فَأَلْقَى مُوسَى	عَصَاهُ	فَإِذَا			
surely we	surely we who are winners	so Moses threw	his rod	and lo			
إِنَّا لَنَحْنُ الْغَلِبُونَ ﴿٤٥﴾ فَأَلْقَى مُوسَى عَصَاهُ فَإِذَا							
it is we who will surely win. Then Moses threw down his rod, and lo!							
هِيَ تَلْقَفُ	مَا يَأْفِكُونَ	فَأَلْقَى	السَّحَرَةُ	سُجِدِينَ			
it swallows	that they fabricate	then it was impelled to fall down	the magicians	prostrate			
هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿٤٦﴾ فَأَلْقَى السَّحَرَةُ سُجِدِينَ ﴿٤٧﴾							
it swallowed up that which they had fabricated. Thereupon the magicians were impelled to fall down prostrate.							
قَالُوا	أَمَّا	بِرَبِّ	الْعَالَمِينَ	رَبِّ	مُوسَى	وَ	هَارُونَ
they said	we believed	with Lord	the worlds	my Lord	Moses	and	Aaron
قَالُوا أَمَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٨﴾ رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ﴿٤٩﴾							
They said, We believe in the Lord of the worlds, The Lord of Moses, and of Aaron.							
قَالَ	أَمَنْتُمْ	لَهُ	قَبْلَ	أَنْ	أَذِنَ	لَكُمْ	
he said	you believed	in him	before	that	I gave permission	to you	
قَالَ أَمَنْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ أَذِنَ لَكُمْ ؕ							
Pharaoh said, You have believed in him before I gave you leave?							
إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمْ	الَّذِي عَلَّمَكُمُ	السِّحْرَ	فَلَسَوْفَ	تَعْلَمُونَ	لَأَقْطَعَنَّ	أَيْدِيَكُمْ	
surely he is your chief	who taught you	the magic	surely soon	you know	surely I cut off	your hands	
إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمْ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ ؕ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ۖ لَأَقْطَعَنَّ أَيْدِيَكُمْ							
He is surely your chief who has taught you magic. But you shall know I will most surely cut off your hands							
وَ	أَرْجُلَكُمْ	مِّنْ	خِلَافٍ	وَأُ	لَأُصَلِّبَنَّكُمْ	أَجْمَعِينَ	
and	your feet	from	alternate side	and	surely I will crucify you	all	
وَأَرْجُلَكُمْ مِّنْ خِلَافٍ ۖ وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٠﴾							
and your feet on alternate sides, and I will most surely crucify you all.							

قَالُوا	لَا	ضَيْرَ	إِنَّا	إِلَى	رَبِّنَا	مُنْقَلِبُونَ
they said	no	harm	surely we	to	our Lord	those who turn
قَالُوا لَا ضَيْرَ إِنَّا إِلَى رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿٥١﴾						
They said, There is no harm; to our lord shall we return.						
إِنَّا نَطْمَعُ	أَنْ يَغْفِرَ لَنَا	رَبُّنَا	خَطِيئَتَنَا	أَنْ كُنَّا	أَوَّلَ	الْمُؤْمِنِينَ
surely we hope	that he forgives us	our Lord	our sins	that	we were	first the believers
إِنَّا نَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطِيئَتَنَا أَنْ كُنَّا أَوَّلَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٢﴾						
We do hope that our Lord will forgive us our sins, since we are the first among the believers.						
وَ	أَوْحَيْنَا	إِلَى مُوسَى	أَنْ أَسْرِ	بِعِبَادِي	إِنَّكُمْ مُتَّبَعُونَ	
and	We revealed	to Moses	that you take away by night	with My servants	surely you will be pursued	
وَ أَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي إِنَّكُمْ مُتَّبَعُونَ ﴿٥٣﴾						
And We revealed to Moses, saying, Take away My servants by night, you will surely be pursued.						
فَأَرْسَلَ	فِرْعَوْنُ	فِي	الْمَدَائِنِ	حَاشِرِينَ		
then he sent	Pharaoh	into	the cities	summoners		
فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿٥٤﴾						
And Pharaoh sent summoners into the cities, saying,						
إِنَّ	هَؤُلَاءِ	لَشِرْذِمَةٌ	قَلِيلُونَ	وَ	إِنَّهُمْ	لَنَاعِظُونَ
surely	these	indeed a party	small	and	surely them	for us surely offenders
إِنَّ هَؤُلَاءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ﴿٥٥﴾ وَإِنَّهُمْ لَنَاعِظُونَ ﴿٥٦﴾						
These are a small party, And they have offended us;						
وَ	إِنَّا	لَجَبِيعٌ	حَذِرُونَ	فَأَخْرَجْنَاهُمْ	مِّنْ	جَنَّاتٍ
and	surely we	multitude	vigilant	so We turned them out	from	gardens
وَ إِنَّا لَجَبِيعٌ حَذِرُونَ ﴿٥٧﴾ فَأَخْرَجْنَاهُمْ مِّنْ جَنَّاتٍ وَ عَيْوُنَ ﴿٥٨﴾						
And we are a multitude fully prepared and vigilant. So We turned them out of gardens, and springs,						

وَأَوْرَثْنَاهَا	وَأَوْرَثْنَاهَا	وَأَوْرَثْنَاهَا	وَأَوْرَثْنَاهَا	وَأَوْرَثْنَاهَا	وَأَوْرَثْنَاهَا	وَأَوْرَثْنَاهَا	وَأَوْرَثْنَاهَا
children of Israel	we gave them as heritage	and	thus	abode of honour	and	treasures	and
وَأَوْرَثْنَاهَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ۖ وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ۚ كَذَلِكَ ۖ وَأَوْرَثْنَاهَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ۖ ٥٩							
And treasures, and an abode of honour. Thus indeed it was; and We gave them as heritage to the children of Israel							
فَاتَّبَعُوهُمْ مُشْرِقِينَ	فَاتَّبَعُوهُمْ مُشْرِقِينَ	فَاتَّبَعُوهُمْ مُشْرِقِينَ	فَاتَّبَعُوهُمْ مُشْرِقِينَ	فَاتَّبَعُوهُمْ مُشْرِقِينَ	فَاتَّبَعُوهُمْ مُشْرِقِينَ	فَاتَّبَعُوهُمْ مُشْرِقِينَ	فَاتَّبَعُوهُمْ مُشْرِقِينَ
Moses	companions	he said	two hosts	saw each other	so when	then they pursued them at sunrise	
فَاتَّبَعُوهُمْ مُشْرِقِينَ ۖ فَلَمَّا تَرَاءَ الْجَبْنَيْنِ قَالَ أَصْحَبُ مُوسَى ٥٩							
And they pursued and overtook them at sunrise. And when the two hosts came in sight of each other the companions of Moses said,							
إِنَّا لَمُدْرِكُونَ	إِنَّا لَمُدْرِكُونَ	إِنَّا لَمُدْرِكُونَ	إِنَّا لَمُدْرِكُونَ	إِنَّا لَمُدْرِكُونَ	إِنَّا لَمُدْرِكُونَ	إِنَّا لَمُدْرِكُونَ	إِنَّا لَمُدْرِكُونَ
soon He will guide me	my Lord	with me	surely	nay	he said	are overtaken	surely we
إِنَّا لَمُدْرِكُونَ ۖ قَالَ كَلَّا ۖ إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ ٥٩							
We are surely overtaken. Nay, speak not thus! said he, My Lord is with me. He will direct me aright.							
فَأَوْحَيْنَا	فَأَوْحَيْنَا	فَأَوْحَيْنَا	فَأَوْحَيْنَا	فَأَوْحَيْنَا	فَأَوْحَيْنَا	فَأَوْحَيْنَا	فَأَوْحَيْنَا
the sea	with your rod	that you strike	Moses	to	then We revealed		
فَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْبَحْرَ ۖ							
Then We revealed to Moses, saying, Strike the sea with thy rod.							
فَانْفَلَقَ	فَانْفَلَقَ	فَانْفَلَقَ	فَانْفَلَقَ	فَانْفَلَقَ	فَانْفَلَقَ	فَانْفَلَقَ	فَانْفَلَقَ
the others	there	we approached	and	huge	like a mountain	part	every
فَانْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ الْعَظِيمِ ۖ وَأَزْلَفْنَا ۖ وَآزَلَفْنَا ۖ وَآزَلَفْنَا ۖ ٥٩							
Thereupon it parted, and every part looked like a huge mountain. And We let others approach that place.							
وَأَنْجَيْنَا	وَأَنْجَيْنَا	وَأَنْجَيْنَا	وَأَنْجَيْنَا	وَأَنْجَيْنَا	وَأَنْجَيْنَا	وَأَنْجَيْنَا	وَأَنْجَيْنَا
all of them	with him	who	and	Moses	We saved	and	
وَأَنْجَيْنَا مُوسَىٰ وَمَنْ مَّعَهُ أَجْمَعِينَ ٥٩							
And We saved Moses and those who were with him.							

ثُمَّ	أَغْرَقْنَا	الْآخَرِينَ	إِنَّ	فِي	ذَلِكَ	لَايَةً
then	We drowned	the others	surely	in	this	surely a Sign

ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخَرِينَ ٦٧ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ٦٨

Then We drowned the others. In this, verily, there is a Sign;

وَمَا	كَانَ	أَكْثَرُهُمْ	مُؤْمِنِينَ
and	it was	most of them	believers

وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ٦٨

but most of these would not believe.

وَ	إِنَّ	رَبَّكَ	لَهُوَ	الْعَزِيزُ	الرَّحِيمُ
and	surely	your lord	surely He	the Mighty	the Merciful

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ٦٩

And surely thy Lord He is the Mighty, the Merciful.

وَ	أَتْلُ	عَلَيْهِمْ	نَبَأَ	إِبْرَاهِيمَ	إِذْ	قَالَ	لِأَبِيهِ	وَقَوْمِهِ
and	you recite	unto them	story	Abraham	when	he said	to his father	and his people

وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَاهِيمَ ٧٠ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ

And recite unto them the story of Abraham. When he said to his father and his people,

مَا تَعْبُدُونَ	قَالُوا	نَعْبُدُ	أَصْنَامًا	فَنَظَلُّ	لَهَا	عِكْفِينَ
what you worship	they said	we worship	idols	and then we continue	for them	devoted

مَا تَعْبُدُونَ ٧١ قَالُوا نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَظَلُّ لَهَا عِكْفِينَ ٧٢

What do you worship? They said, We worship idols, and we continue to be devoted to them.

قَالَ	هَلْ يَسْمَعُونَكَ	إِذْ	تَدْعُونَ	أَوْ	يَنْفَعُونَكَ	أَوْ	يَضُرُّونَ
he said	can they listen to you	when	you call	or	they do good to you	or	they harm you

قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكَ إِذْ تَدْعُونَ ٧٣ أَوْ يَنْفَعُونَكَ أَوْ يَضُرُّونَ ٧٤

He said, Can they listen to you when you call them? Or do you good or harm you?

قَالُوا	بَلْ	وَجَدْنَا	أَبَاءَنَا	كَذَلِكَ	يَفْعَلُونَ
they said	nay	we found	our fathers	likewise	they do
قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٧٥﴾					
They said, Nay, but we found our fathers doing likewise.					
قَالَ	أَفَرَأَيْتُمْ	مَا كُنْتُمْ	تَعْبُدُونَ	أَنْتُمْ وَ	أَبَاؤُكُمْ
he said	what then did you think	what you were	you worship	and you	your fathers
قَالَ أَفَرَأَيْتُمْ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٧٦﴾ أَنْتُمْ وَأَبَاؤُكُمْ الْأَقْدَمُونَ ﴿٧٧﴾					
He said, What think ye of that which you have been worshipping You and your fathers before you.					
فَانَّهُمْ	عَدُوٌّ	لِيَّ	إِلَّا	رَبِّ	الْعَالَمِينَ
then surely they	enemy	to me	except	Lord	the worlds
فَانَّهُمْ عَدُوٌّ لِّيَ إِلَّا رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٨﴾					
They are all enemies to me, except the Lord of the worlds;					
الَّذِي خَلَقَنِي	فَهُوَ	يَهْدِينِ	وَ	الَّذِي	هُوَ يُطْعِمُنِي
who created me	then He	he guides me	and	who	He feeds me
الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ ﴿٧٩﴾ وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي					
Who has created me, and it is He Who guides me; And Who feeds me					
وَ	يَسْقِينِ	وَ	إِذَا	مَرَضْتُ	فَهُوَ يَشْفِينِ
and	he provides drink to me	and	when	I got ill	then He cures me
وَيَسْقِينِ ﴿٨٠﴾ وَإِذَا مَرَضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ﴿٨١﴾					
and provides me with drink; And when I am ill, it is He Who restores me to health;					
وَ	الَّذِي يُيْتِنِي	ثُمَّ	يُحْيِينِ	وَ	الَّذِي أَطْعُمُ
and	Who caused to make me die	then	he brings life to me	and	Who I hope
وَالَّذِي يُيْتِنِي ثُمَّ يُحْيِينِ ﴿٨٢﴾ وَالَّذِي أَطْعُمُ					
And Who will cause me to die, and then bring me to life again; And Who, I hope,					

الدِّينِ	يَوْمَ	خَطِيئَتِي	أَنْ يَغْفِرَ لِي	
the Judgment	Day	my fault	that He forgives me	
أَنْ يَغْفِرَ لِي خَطِيئَتِي يَوْمَ الدِّينِ ﴿٨٣﴾				
will forgive me my faults on the Day of Judgment.				
رَبِّ	هَبْ لِي	حُكْمًا	وَأَلْحِقْنِي	بِالصَّالِحِينَ
my Lord	bestow me	wisdom	and	you join me with the righteous
رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَأَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ ﴿٨٤﴾				
My Lord, bestow wisdom on me and join me with the righteous;				
وَأَجْعَلْ	لِي	لِسَانَ صِدْقٍ	فِي	الْآخِرِينَ
and	for me	true reputation	in	the posterity
وَأَجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ ﴿٨٥﴾				
And give me a true reputation among posterity;				
وَأَجْعَلْنِي	مِنْ	وَرَثَةِ	جَنَّةِ	النَّعِيمِ
you make me	of	inheritors	Garden	the Bliss
وَأَجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيمِ ﴿٨٦﴾				
And make me one of the inheritors of the Garden of Bliss;				
وَأَغْفِرْ	لِأَبِي	إِنَّهُ	كَانَ	مِنَ الضَّالِّينَ
you forgive	to my father	surely he	he was	of the erring
وَأَغْفِرْ لِأَبِي إِنَّهُ كَانَ مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٨٧﴾				
And forgive my father; for he is one of the erring;				
وَلَا تُخْزِنِي	يَوْمَ	يُبْعَثُونَ	يَوْمَ	لَا يَنْفَعُ مَالٌ
and	Day	they will be raised	Day	wealth it avails not
وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ ﴿٨٨﴾ يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ				
And disgrace me not on the day when they will be raised up, The day when wealth				

وَلَا	بَنُونَ	إِلَّا	مَنْ	آتَى	اللَّهُ	بِقَلْبٍ	سَلِيمٍ
and	sons	except	who	it came	Allah	with a heart	submissive
وَلَا بَنُونَ ^{٩٠} إِلَّا مَنْ آتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ^{٩٠}							
and sons shall not avail; But he alone will be saved who comes to Allah with a submissive heart.							
وَأُزْلِفَتِ	الْجَنَّةُ	لِلْمُتَّقِينَ	و	بُرِزَتْ	الْجَحِيمُ	لِلْغَوِينَ	
it was brought near	the Heaven	for the righteous	and	it was brought in full view	the Hell	for the astray	
وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ ^{٩١} وَبُرِزَتْ الْجَحِيمُ لِلْغَوِينَ ^{٩٢}							
And Heaven shall be brought near to the righteous. And Hell shall be brought into full view of those gone astray.							
وَقِيلَ	لَهُمْ	أَيْنَمَا	كُنْتُمْ	تَعْبُدُونَ			
it was said	to them	wherever	you were	you worship			
وَقِيلَ لَهُمْ أَيْنَمَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ^{٩٣}							
And it will be said to them, Where is that which you worshipped							
مِنْ	دُونِ	اللَّهِ	هَلْ	يَنْصُرُونَكَم	أَوْ	يَنْتَصِرُونَ	
from	beside	Allah	can	they help you	or	they get help for themselves	
مِنْ دُونِ اللَّهِ هَلْ يَنْصُرُونَكُمْ أَوْ يَنْتَصِرُونَ ^{٩٤}							
Beside Allah? Can they help you or get help for themselves?							
فَكُبِّبُوا	فِيهَا	هُمْ	و	الْعَاُونَ			
so they were thrown headlong	in it	they	and	those gone astray			
فَكُبِّبُوا فِيهَا هُمْ وَالْعَاُونَ ^{٩٥}							
Then will they be thrown headlong therein, they and those who have gone astray,							
وَجُنُودُ	إِبْلِيسَ	أَجْمَعُونَ	قَالُوا	و	هُمْ	فِيهَا	يَخْتَصِمُونَ
and	Iblis	all together	they said	and	they	in it	they dispute
وَجُنُودُ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ ^{٩٦} قَالُوا وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ ^{٩٧}							
And the hosts of Iblis, all together. They will say, whilst they dispute between themselves therein:							

تَاللّٰهُ	إِنْ	كُنَّا	لَفِيْ	ضَلٰلٍ	مُّبِيْنٍ			
by Allah	indeed	we were	surely in it	error	manifest			
تَاللّٰهُ إِنْ كُنَّا لَفِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٩٨﴾								
By Allah, we were in manifest error,								
إِذْ	نُسَوِّيْكُمْ	بِرَبِّ	الْعٰلَمِيْنَ	وَ	مَا	أَضَلَّنَا	إِلَّا	الْبٰجِرْمُؤْنَ
when	we hold you as equal	with Lord	the worlds	and	not	he led us astray	but	the guilty ones
إِذْ نُسَوِّيْكُمْ بِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٩٩﴾ وَمَا أَضَلَّنَا إِلَّا الْبٰجِرْمُؤْنَ ﴿١٠٠﴾								
When we held you as equal with the Lord of the worlds; And none led us astray but the guilty ones.								
فَمَا	لَنَا	مِنْ	شٰفِعِيْنَ	وَ	لَا	صَدِيْقٍ	حَسِيْمٍ	
and not	for us	from	intercessors	and	not	friend	loving	
فَمَا لَنَا مِنْ شٰفِعِيْنَ ﴿١٠١﴾ وَلَا صَدِيْقٍ حَسِيْمٍ ﴿١٠٢﴾								
And now we have no intercessors, Nor any loving friend.								
فَلَوْ	أَنَّ	لَنَا	كَرَّةً	فَنَكُوْنَ	مِنْ	الْمُؤْمِنِيْنَ		
so if only	that	for us	a return	so we may be	from	the believers		
فَلَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَكُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٠٣﴾								
Would that there were for us a return to the world, that we might be among the believers!								
إِنَّ	فِيْ	ذٰلِكَ	لَاٰيَةً	وَ	مَا	كَانَ	أَكْثَرُهُمْ	مُؤْمِنِيْنَ
surely	in	this	verily a Sign	and	not	it was	most of them	believers
إِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٠٤﴾								
In this, verily, there is a Sign, but most of these would not believe.								
وَ	إِنَّ	رَبَّكَ	لَهُوَ	الْعَزِيْزُ	الرَّحِيْمُ			
and	surely	your Lord	verily He	the Mighty	the Merciful			
وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿١٠٥﴾								
And verily thy Lord He is the Mighty, the Merciful.								

كَذَّبَتْ	قَوْمُ	نُوحٍ	الرُّسُلِينَ	إِذْ	قَالَ	لَهُمْ	أَخُوهُمْ	نُوحٌ
it treated as liars	people	Noah	the Messengers	when	he said	to them	their brother	Noah

كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ الرُّسُلِينَ ۖ إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ

The people of Noah treated the Messengers as liars, When their brother Noah said to them,

أَلَا	تَتَّقُونَ	إِنِّي	لَكُمْ	رَسُولٌ	أَمِينٌ
will not	you be righteous	surely I am	for you	Messenger	trustworthy

أَلَا تَتَّقُونَ ۖ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ۖ

Will you not be righteous? Surely, I am unto you a Messenger, faithful to my trust.

فَاتَّقُوا	اللَّهَ	وَ	أَطِيعُونَ	وَ	مَا	أَسْأَلُكُمْ	عَلَيْهِ	مِنْ	أَجْرٍ
so you fear	Allah	and	you obey me	and	not	I ask you	on it	from	reward

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونَ ۖ وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۚ

So fear Allah, and obey me. And I ask of you no reward for it.

إِنْ	أَجْرِي	إِلَّا	عَلَى	رَبِّ	الْعَالَمِينَ
not	my reward	but	upon	my Lord	the worlds

إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ۖ

My reward is only with the Lord of the worlds.

فَاتَّقُوا	اللَّهَ	وَ	أَطِيعُونَ	قَالُوا	أَنُؤْمِنُ	لَكَ
so you fear	Allah	and	you obey me	they said	shall we believe	for you

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونَ ۖ قَالُوا أَنُؤْمِنُ لَكَ

So fear Allah, and obey me. They said, Shall we believe thee,

وَ	اتَّبَعَكَ	الْأَرْدُلُونَ	قَالَ	وَ	مَا	عَلَيَّ	بِهَا	كَأَنُؤْمِنُ	يَعْمَلُونَ
and	it followed you	the meanest	he said	and	what	my knowledge	with whatever	they were	they do

وَاتَّبَعَكَ الْأَرْدُلُونَ ۖ قَالَ وَمَا عَلَيَّ بِهَا كَأَنُؤْمِنُ ۖ

when it is the meanest that follow thee? He said, And what knowledge have I as to what they have been doing

تَشْعُرُونَ	لَوْ	رَبِّي	عَلَى	إِلَّا	حِسَابُهُمْ	إِنْ
you know	if	my Lord	with	only	their account	not
إِنْ حِسَابُهُمْ إِلَّا عَلَى رَبِّي لَوْ تَشْعُرُونَ ﴿١١٤﴾						
Their account is only with my Lord, if you only knew!						
مُبِينٌ	نَذِيرٌ	إِلَّا	إِنْ أَنَا	الْمُؤْمِنِينَ	بِطَارِدٍ	وَمَا أَنَا
plain	Warner	except	I am not	the believers	with one who drives away	I am not
وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٥﴾ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿١١٦﴾						
And I am not going to drive away the believers. I am only a plain Warner.						
الْمَرْجُومِينَ	مِنْ	لَتَكُونَنَّ	يُنُوحُ	لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ	قَالُوا	
those who are stoned	of	surely you be	O Noah	surely if you desist not	they said	
قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ يُونُسُ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمَرْجُومِينَ ﴿١١٧﴾						
They said, If thou desist not, O Noah, thou shalt surely be one of those who are stoned.						
قَالَ	رَبِّ	إِنَّ	قَوْمِي	كَذَّبُونِ	فَأَفْتَحْ	بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ فَتْحًا
he said	my Lord	surely	my people	they treated me as liar	so you judge	between me and between them
قَالَ رَبِّ إِنَّ قَوْمِي كَذَّبُونِ ﴿١١٨﴾ فَأَفْتَحْ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ فَتْحًا						
He said, My Lord, my people have treated me as a liar. Therefore judge Thou decisively between me and them;						
وَنَجِّنِي	وَمَنْ مَعِيَ	مَنْ	وَمَنْ	وَمَنْ	وَمَنْ	وَمَنْ
you save me	with me	who	and	and	and	and
وَنَجِّنِي وَمَنْ مَعِيَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٩﴾						
and save me and the believers that are with me.						
فَأَنْجَيْنَاهُ	وَمَنْ مَعَهُ	فِي	الْفُلِّ	الْمَشْحُونِ		
so We saved him	with him	in	the ark	the fully laden one		
فَأَنْجَيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلِّ الْمَشْحُونِ ﴿١٢٠﴾						
So We saved him, and those who were with him in the fully laden Ark.						

ثُمَّ	أَغْرَقْنَا	بَعْدُ	الْبَاقِينَ	إِنَّ	فِي	ذَلِكَ	لَآيَةً
then	We drowned	after	those who remained behind	surely	in	that	surely a sign

ثُمَّ أَغْرَقْنَا بَعْدَ الْبَاقِينَ ⁽¹²¹⁾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ^ط

Then We drowned thereafter those who remained behind. In this, verily, there is a Sign,

وَمَا	كَانَ	أَكْثَرُهُمْ	مُؤْمِنِينَ
and	it was	most of them	believers

وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ⁽¹²²⁾

but most of them would not believe.

وَأَنَّ	رَبَّكَ	لَهُوَ	الْعَزِيزُ	الرَّحِيمُ	كَذَّبَتْ	عَادٌ	الرُّسُلِينَ
and	surely	your Lord	is He	the Mighty	the Merciful	it rejected	Aad
the Messengers							

وَأَنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ⁽¹²³⁾ كَذَّبَتْ عَادٌ الرُّسُلِينَ ⁽¹²⁴⁾

And verily thy Lord He is the Mighty, the Merciful. The tribe of Ad rejected the Messengers,

إِذْ	قَالَ	لَهُمْ	أَخُوهُمْ	هُودٌ	أَلَا	تَتَّقُونَ
when	he said	to them	their brother	Hud	will not	you be righteous

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ ⁽¹²⁵⁾

When their brother Hud said to them, Will you not be righteous?

إِنِّي	لَكُمْ	رَسُولٌ	أَمِينٌ	فَاتَّقُوا	اللَّهَ	وَأَطِيعُوا
surely I	for you	Messenger	trustworthy	so you fear	Allah	and
you obey me						

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ⁽¹²⁶⁾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ⁽¹²⁷⁾

'Surely, I am to you a Messenger, entirely trustworthy. So fear Allah, and obey me.

وَمَا	أَسْأَلُكُمْ	عَلَيْهِ	مِنْ	أَجْرٍ
and	I ask you	upon it	from	reward

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ^ع

And I ask of you no reward for it.

الْعَالَمِينَ	رَبِّ	عَلَى	إِلَّا	أَجْرِي	إِنْ
the worlds	my Lord	upon	only	my reward	not
إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢٨﴾					
My reward is only with the Lord of the worlds.					
تَعْبُونَ	أَيَّةَ	رِيعٍ	بِكُلِّ	أَتَبْنُونَ	
you seeking vain glory	a monument	high place	with every	do you build	
أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ آيَةً تَعْبُونَ ﴿١٢٩﴾					
Do you build monuments on every high place seeking vain glory,					
تَخْلُدُونَ	لَعَلَّكُمْ	مَصَانِعَ	تَتَّخِذُونَ	وَ	
you last forever	so that you	fortresses	you build	and	
وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ ﴿١٣٠﴾					
‘And you build fortresses and develop industry so that you may last forever.’					
أَطِيعُونَ	وَ	اللَّهُ	فَاتَّقُوا	جَبَّارِينَ	بَطْشَتُمْ
you obey me	and	Allah	so you fear	as tyrants	you laid hands
وَإِذَا بَطَشْتُمْ بَطْشَتُمْ جَبَّارِينَ ﴿١٣١﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونَ ﴿١٣٢﴾					
And when you lay hands upon any one, you lay hands as tyrants. So fear Allah, and obey me.					
تَعْلَمُونَ	بِهَا	أَمَدَّكُمْ	الَّذِي	اتَّقُوا	وَ
you know	with that	He helped you	Him Who	you fear	and
وَاتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِهَا تَعْلَمُونَ ﴿١٣٣﴾					
And fear Him Who has helped you with all that you know.					
عُيُونٍ	وَأَ	جَنَّاتٍ	وَأَ	بَنِينَ	وَأَ
springs	and	gardens	and	sons	and
أَمَدَّكُمْ بِأَنْعَامٍ وَبَنِينَ ﴿١٣٤﴾ وَجَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٣٥﴾					
He has helped you with cattle, and sons, And gardens, and springs.					

إِنِّي أَخَافُ	عَلَيْكُمْ	عَذَابَ	يَوْمٍ	عَظِيمٍ	قَالُوا	سَوَاءٌ	عَلَيْنَا
indeed I fear	upon you	punishment	day	great	they said	it is the same	upon us
إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٣٦﴾ قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا							
Indeed, I fear for you the punishment of an enormous day.' They said, It is the same to us							
أَوْ عَظَّتْ	أَمْ	لَمْ تَكُنْ	مِّنْ	الْوَعِظِينَ			
or you admonishd	or	you were not	of	those who admonish			
أَوْ عَظَّتْ أَمْ لَمْ تَكُنْ مِّنَ الْوَعِظِينَ ﴿١٣٧﴾							
whether thou admonish us or whether thou be not of those who admonish.							
إِنَّ هَذَا إِلَّا	خُلُقٌ	الْأَوَّلِينَ	وَ	مَا	نَحْنُ	بِبُعْدَابِئِنَّ	
this is not but	habits	the ancient ones	and	not	we	with those who punished	
إِنَّ هَذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣٨﴾ وَمَا نَحْنُ بِبُعْدَابِئِنَّ ﴿١٣٩﴾							
This is nothing but a habit of the ancients, And we shall not be punished.							
فَكَذَّبُوهُ	فَأَهْلَكْنَاهُمْ	إِنَّ	فِي	ذَلِكَ	لَايَةً		
so they rejected him	so We destroyed them	surely	in	that	surely a Sign		
فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَاهُمْ ﴿١٤٠﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ﴿١٤١﴾							
So they rejected him, and We destroyed them. In that indeed there is a Sign,							
وَ	مَا	كَانَ	أَكْثَرُهُمْ	مُؤْمِنِينَ			
and	not	it was	most of them	believers			
وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٤٢﴾							
but most of these would not believe.							
وَ	إِنَّ	رَبَّكَ	لَهُوَ	الْعَزِيزُ	الرَّحِيمُ	كَذَّبَتْ	ثَمُودُ
and	surely	your Lord	surely He	the Mighty	the Merciful	it rejected	Thamud
وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٤٣﴾ كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٤٤﴾							
And verily thy Lord He is the Mighty, the Merciful. The tribe of Thamud rejected the Messengers,							

تَتَّقُونَ	آلَا	صَلِحٌ	أَخُوهُمْ	لَهُمْ	قَالَ	إِذْ
you be righteous	will not	Salih	their brother	for them	he said	when
إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَالِحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٤٣﴾						
When their brother Salih said to them, Will you not be righteous?						
أَطِيعُونَ	وَ	اللَّهِ	فَاتَّقُوا	أَمِيْنٌ	رَّسُوْلٌ	لَكُمْ
you obey me	and	Allah	so your fear	trustworthy	Messenger	for you
إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِيْنٌ ﴿١٤٤﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرِي ﴿١٤٥﴾						
'Surely, I am to you a Messenger, entirely trustworthy. So fear Allah, and obey me.						
أَجْرٍ	مِنْ	عَلَيْهِ	أَسْأَلُكُمْ	مَا	وَ	
any reward	from	upon it	I ask you	not	and	
وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۚ						
And I ask of you no reward for it.						
الْعَالَمِيْنَ	رَبِّ	عَلَى	إِلَّا	أَجْرِي	إِنْ	
the worlds	my Lord	with	only	my reward	not	
إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِيْنَ ﴿١٤٦﴾						
My reward is only with the Lord of the worlds.						
عُيُوْنٍ	وَ	جَنَّتٍ	فِي	أَمِيْنٍ	هَهْنَأَ	أَتَتْرَكُوْنَ
springs	and	gardens	in	secure ones	here	will you be left
أَتَتْرَكُوْنَ فِي مَا هَهْنَأَ أَمِيْنٍ ﴿١٤٧﴾ فِي جَنَّتٍ وَعُيُوْنٍ ﴿١٤٨﴾						
Will you be left secure amid the things that you have here, Amid gardens and springs,						
هَضِيْمٍ	طَلْعَهَا	نَخْلٍ	وَ	زُرُوْعٍ	وَ	
point of breaking	their spathe	date-palm	and	fields of grain	and	
وَزُرُوْعٍ وَنَخْلٍ طَلْعَهَا هَضِيْمٍ ﴿١٤٩﴾						
And fields of grain and date-palms their spathes heavy to the point of breaking?						

و	تَنْحِتُونَ	مِنْ	الْجِبَالِ	بُيُوتًا	فَرَاهِينَ
and	you hew out	from	the mountains	houses	those with great skill

وَتَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا فَرَاهِينَ ﴿١٥٠﴾

And you hew out houses in the mountains with great skill.

فَاتَّقُوا	اللَّهَ	وَ	أَطِيعُونَ	وَ	لَا تُطِيعُونَ	أَمْرَ	الْمُسْرِفِينَ
so you fear	Allah	and	you obey me	and	you obey not	bidding	those exceed bounds

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونَ ﴿١٥١﴾ وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٥٢﴾

And obey not the bidding of those who exceed the bounds,

الَّذِينَ	يُفْسِدُونَ	فِي	الْأَرْضِ	وَ	لَا يُصْلِحُونَ
those who	they create disorder	in	the earth	and	they do not reform

الَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿١٥٣﴾

Who create disorder in the earth, and reform it not.

قَالُوا	إِنَّمَا	أَنْتَ	مِنْ	الْمُسْحَرِينَ
they said	only	you	from	the ones bewitched

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسْحَرِينَ ﴿١٥٤﴾

They said, Thou art but one of the bewitched;

مَا	أَنْتَ	إِلَّا	بَشَرٌ	مِثْلُنَا
not	you	but	man	like us

مَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا ﴿١٥٥﴾

Thou art only a man like ourselves.

فَاتِ	بَايَةٍ	إِنْ	كُنْتَ	مِنْ	الصَّادِقِينَ	قَالَ	هَذِهِ
so you bring	with a sign	if	you are	from	the truthful	he said	this

فَاتِ بَايَةٍ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٥٥﴾ قَالَ هَذِهِ

So bring a Sign, if thou art one of the truthful. He said,

مَعْلُومٍ	يَوْمٍ	شَرِبُ	لَكُمْ	وَ	شَرِبُ	لَهَا	نَاقَةٌ
appointed	day	turn of drinking	for you	and	turn of drinking	for it	she-camel

نَاقَةٌ لَهَا شَرِبٌ وَلَكُمْ شَرِبٌ يَوْمٍ مَعْلُومٍ ﴿١٥٦﴾

Here is a she-camel: she has her turn of drinking, and you have your turn of drinking on an appointed day.

وَ	لَا تَسْوُهَا	بِسُوءٍ	فَيَأْخُذْكُمْ	عَذَابٌ	يَوْمٍ	عَظِيمٍ
and	you not touch her	with evil	so it overtakes you	punishment	day	great

وَلَا تَسْوُهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذْكُمْ عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥٧﴾

And touch her not with evil lest there overtake you the punishment of an enormous day.'

فَعَقَرُوهَا	فَأَصْبَحُوا	نَدِيمِينَ	فَأَخَذَهُمْ	الْعَذَابُ
so they hamstrung her	then they became	regretful	then it overtook them	the punishment

فَعَقَرُوهَا فَأَصْبَحُوا نَدِيمِينَ ﴿١٥٨﴾ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ ط

But they hamstrung her; and then they became regretful. So the punishment overtook them.

إِنَّ	فِي	ذَلِكَ	لَايَةً	وَ	مَا	كَانَ	أَكْثَرُهُمْ	مُؤْمِنِينَ
surely	in	that	surely a sign	and	not	it was	most of them	believers

إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَةً ط وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٥٩﴾

In that verily there is a Sign, but most of these would not believe.

وَ	إِنَّ	رَبَّكَ	لَهُوَ	الْعَزِيزُ	الرَّحِيمُ
and	surely	your Lord	for He	the Mighty	the Merciful

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٠﴾

And surely thy Lord He is the Mighty, the Merciful.

كَذَّبَتْ	قَوْمُ	لُوطٍ	الْمُرْسَلِينَ	إِذْ	قَالَ	لَهُمْ	أَخُوهُمْ	لُوطٌ
it rejected	people	Lot	the Messengers	when	he said	for them	their brother	Lot

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٦١﴾ إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطٌ

The people of Lot rejected the Messengers, When their brother Lot said to them,

أَلَا	تَتَّقُونَ	إِنِّي	لَكُمْ	رَسُولٌ	أَمِينٌ
will not	you be righteous	surely I am	for you	Messenger	trustworthy
أَلَا تَتَّقُونَ ⁽¹⁶²⁾ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ⁽¹⁶³⁾					
Will you not become righteous? Surely, I am to you a Messenger, entirely trustworthy.					
فَاتَّقُوا	اللَّهَ	وَ	أَطِيعُونَ	وَ	مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ
so you fear	Allah	and	you obey me	and	reward any upon it I ask you not and
فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونَ ⁽¹⁶⁴⁾ وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ^٥					
So fear Allah, and obey me. And I ask of you no reward for it.					
إِنْ	أَجْرِي	إِلَّا	عَلَى	رَبِّ	الْعَالَمِينَ
not	my reward	but	upon	my Lord	the worlds
إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ⁽¹⁶⁵⁾					
My reward is only with the Lord of the worlds.					
أَتَأْتُونَ	الذُّكْرَانَ	مِنْ	الْعَالَمِينَ	وَ	تَذَرُونَ مَا
do you approach	males	from	the worlds	and	what you leave
أَتَأْتُونَ الذُّكْرَانَ مِنَ الْعَالَمِينَ ⁽¹⁶⁶⁾ وَتَذَرُونَ مَا					
Do you, of all peoples, approach males, And leave					
خَلَقَ	لَكُمْ رَبُّكُمْ	مِنْ	أَزْوَاجِكُمْ	بَلْ	أَنْتُمْ قَوْمٌ
He created	your Lord	from	your wives	nay	you are people those who transgress
خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ ⁽¹⁶⁷⁾ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ⁽¹⁶⁷⁾					
your wives whom your Lord has created for you? Nay, you are a people who transgress.					
قَالُوا	لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ	يَلُوطُ	لَتَكُونَ	مِنْ	الْمُخْرَجِينَ
they said	surely if you do not desist	O Lot	surely you be	from	the banished ones
قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ يَلُوطُ لَتَكُونَ مِنَ الْمُخْرَجِينَ ⁽¹⁶⁸⁾					
They said, If thou desist not, O Lot, thou wilt surely be one of the banished ones.					

الْقَائِلِينَ	مِّنْ	لِّعِبَادِكُمْ	إِنِّي	قَالَ			
those who abhor	from	for your practice	surely I am	he said			
قَالَ إِنِّي لِعِبَادِكُمْ مِّنَ الْقَائِلِينَ ﴿١٦٩﴾							
He said, 'I abhor your evil practice.'							
يَعْمَلُونَ	مِمَّا	أَهْلِيْ	وَ	نَجِّنِيْ	رَبِّ		
they do	from what	my family	and	save me	my Lord		
رَبِّ نَجِّنِيْ وَأَهْلِيْ مِمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٧٠﴾							
My Lord, save me and my family from what they do.							
الْغَابِرِينَ	فِي	عَجُوزًا	إِلَّا	أَجْمَعِينَ	أَهْلَهُ	وَ	فَنَجَّيْنَاهُ
those stayed behind	in	old woman	except	all	his family	and	so We saved him
فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٧١﴾ إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ ﴿١٧٢﴾							
So We saved him and his family, all of them, Save an old woman among those who stayed behind.							
مَطَرًا	عَلَيْهِمْ	أَمْطَرْنَا	وَ	الْآخَرِينَ	دَمَّرْنَا	ثُمَّ	
rain	upon them	We rained	and	the other ones	We destroyed	then	
ثُمَّ دَمَّرْنَا الْآخَرِينَ ﴿١٧٣﴾ وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا ۚ							
Then We destroyed the others. And We rained upon them a rain;							
لَايَةً	ذَلِكَ	فِي	إِنَّ	الْمُنْذَرِينَ	مَطَرٌ	فَسَاءَ	
surely a sign	that	in	surely	those who are warned	rain	so evil	
فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ ﴿١٧٤﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ۖ							
and evil the rain which descends on those who are warned. In that verily there is a Sign,							
مُؤْمِنِينَ	أَكْثَرُهُمْ	كَانَ	مَا	وَ			
believers	most of them	it was	not	and			
وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٧٥﴾							
but most of these would not believe.							

و	إِنَّ	رَبَّكَ	لَهُوَ	الْعَزِيزُ	الرَّحِيمُ
and	surely	your Lord	is He	the Mighty	the Merciful
وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٧٦﴾					
And surely thy Lord He is the Mighty, the Merciful.					
كَذَّبَ	أَصْحَابُ لَيْكَةِ	الرُّسُلِينَ	إِذْ	قَالَ لَهُمْ	شُعَيْبٌ
he rejected	people of the wood	the Messengers	when	he said to them	Shu'aib
كَذَّبَ أَصْحَابُ لَيْكَةِ الرُّسُلِينَ ﴿١٧٧﴾ إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٧٨﴾					
The People of the Wood rejected the Messengers, When Shu'aib said to them, Will you not be righteous?					
إِنِّي	لَكُمْ	رَسُولٌ	أَمِينٌ	فَاتَّقُوا	اللَّهَ
surely I	for you	Messenger	trustworthy	so you fear	Allah
إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٧٩﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٨٠﴾					
'Surely, I am to you a Messenger, entirely trustworthy. So fear Allah, and obey me,					
و	مَا	أَسْأَلُكُمْ	عَلَيْهِ	مِنْ	أَجْرٍ
and	not	I ask you	upon it	any	reward
وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ					
And I ask of you no reward for it.					
إِنْ	أَجْرِي	إِلَّا	عَلَى	رَبِّ	الْعَالَمِينَ
not	my reward	except	upon	my Lord	the worlds
إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨١﴾					
My reward is only with the Lord of the worlds.					
أَوْفُوا	الْكَيْلَ	و	لَا تَكُونُوا	مِنْ	الْمُخْسِرِينَ
you give full	the measure	and	you be not	from	those who give less
أَوْفُوا الْكَيْلَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ ﴿١٨٢﴾					
Give full measure, and be not of those who give less,					

وَزِنُوا	بِالْقِسْطِ	الْمُسْتَقِيمِ	وَ	لَا تَبْخَسُوا النَّاسَ
and you weigh	with the balance	the even	and	do not pay people less
وَزِنُوا بِالْقِسْطِ الْمُسْتَقِيمِ ۖ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ				
'And weigh with an even balance,' And do not pay people less than the true				
أَشْيَاءَهُمْ	وَ	لَا تَعْثُوا	فِي	الْأَرْضِ
their things	and	you do not spread disorder	in	the earth
أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْثُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ۚ				
value of things, nor act corruptly in the earth, making mischief.				
وَ	اتَّقُوا	الَّذِي خَلَقَكُمْ	وَ	الْجِبِلَّةَ
and	you fear	Who created you	and	the creatures
وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْجِبِلَّةَ الْأُولِينَ ۚ				
And fear Him Who created you and the creatures of earlier make.'				
قَالُوا	إِنَّمَا	أَنْتَ	مِنْ	الْمُسْحَرِينَ
they said	only	you	from	the bewitched ones
قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسْحَرِينَ ۚ				
They said, Thou art but one of the bewitched.				
وَ	مَا	أَنْتَ	إِلَّا	مِثْلُنَا
and	not	you are	only	like us
وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا				
And thou art only a man like ourselves,				
وَ	إِنْ	نَظُنُّكَ	لَبِنٍ	الْكَاذِبِينَ
and	surely	we believe you	surely amongs	the liars
وَإِنْ نَظُنُّكَ لَبِنٍ الْكَاذِبِينَ ۚ				
and we believe thee to be one of the liars.				

فَاسْقِطْ	عَلَيْنَا	كِسْفًا	مِّنَ السَّمَاءِ	إِنْ	كُنْتَ	مِّنَ	الصَّادِقِينَ
so you cause to fall	upon us	fragments	of	the sky	if	you are	from

فَاسْقِطْ عَلَيْنَا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٨٨﴾

So cause fragments of the sky to fall on us, if thou art one of the truthful.

قَالَ	رَبِّيَ	أَعْلَمُ	بِمَا	تَعْمَلُونَ
he said	my Lord	one who knows best	with what	you do

قَالَ رَبِّيَ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨٩﴾

He said, My Lord knows best what you do.

فَكَذَّبُوهُ	فَأَخَذَهُمْ	عَذَابُ	يَوْمِ	الظُّلَّةِ
so they belied him	then it overtook them	punishment	day	the overshadowing gloom

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابُ يَوْمِ الظُّلَّةِ ٥

So they declared him to be a liar. Then the punishment of the day of overshadowing gloom overtook them.

إِنَّهُ	كَانَ	عَذَابُ	يَوْمٍ	عَظِيمٍ
indeed he	it was	punishment	day	dreadful

إِنَّهُ كَانَ عَذَابُ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٩٠﴾

That was indeed the punishment of a dreadful day.

إِنَّ	فِي	ذَلِكَ	لَآيَةً	وَ	مَا	كَانَ	أَكْثَرُهُمْ	مُؤْمِنِينَ
surely	in	that	surely a sign	and	not	it was	most of them	believers

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٩١﴾

In that verily there is a Sign, but most of these would not believe.

وَ	إِنَّ	رَبَّكَ	لَهُوَ	الْعَزِيزُ	الرَّحِيمُ
and	surely	my Lord	is He	the Mighty	the Merciful

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٩٢﴾

And surely thy Lord He is the Mighty, the Merciful.

و	إِنَّهُ	لَتَنْزِيلٌ	رَّبِّ	الْعَالَمِينَ	نَزَلَ	بِهِ	الرُّوحُ	الْأَمِينُ
and	verily this	surely a revelation	my Lord	the worlds	it descended	with it	the Spirit	the Faithful

وَإِنَّهُ لَتَنْزِيلٌ رَّبِّ الْعَالَمِينَ (193) نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ (194)

And verily this is a revelation from the Lord of the worlds. The Spirit, Faithful to the Trust, has descended with it.

عَلَى	قَلْبِكَ	لِتَكُونَ	مِنْ	الْمُنذِرِينَ	بِلِسَانٍ	عَرَبِيٍّ	مُبِينٍ
upon	your heart	so that you be	of	the Warners	in tongue	Arabic	plain and clear

عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ (195) بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ (196)

On thy heart, that thou mayest be of the Warners, In plain and clear Arabic tongue.

و	إِنَّهُ	لَفِي	زُبُرِ	الْأَوَّلِينَ	أَوَلَمْ يَكُنْ	لَهُمْ	آيَةٌ
and	surely it	is in	Scriptures	the former peoples	And is it not	to them	Sign

وَإِنَّهُ لَفِي زُبُرِ الْأَوَّلِينَ (197) أَوَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ آيَةٌ

And it is surely mentioned in the Scriptures of the former peoples. And is it not a Sign to them

أَنْ يَّعْلَمَهُ	عُلَمَاؤُا	بَنِي إِسْرَآءِيلَ	وَلَوْ	نَزَّلْنَاهُ	عَلَى	بَعْضِ	الْأَعْجَبِينَ
that he may know it	learned ones	children of Israel	and	We revealed it	on	some	the non-Arabs

أَنْ يَّعْلَمَهُ عُلَمَاؤُا بَنِي إِسْرَآءِيلَ (198) وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَى بَعْضِ الْأَعْجَبِينَ (199)

that the learned among the children of Israel know it? And had We revealed it to a non-Arab.

فَقَرَأَهُ	عَلَيْهِمْ	مَا كَانُوا	بِهِ	مُؤْمِنِينَ
so he read it	upto them	they were not	with it	believers

فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا بِهِ مُؤْمِنِينَ (200)

And had he read it out to them, they would never have believed in it.

كَذَلِكَ	سَلَكْنَاهُ	فِي	قُلُوبِ	الْمُجْرِمِينَ
thus	We caused to enter it	in	hearts	the sinful

كَذَلِكَ سَلَكْنَاهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ (201)

Thus have We caused it to enter into the hearts of the sinful.

الْأَلِيمَ	الْعَذَابَ	يَرَوْا	حَتَّى	بِهِ	لَا يُؤْمِنُونَ
the grievous	the punishment	they see	until	in it	they not believe
لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٢٠٢﴾					
They will not believe in it until they see the grievous punishment.					
يَشْعُرُونَ	لَا	هُمْ	وَ	بَغْتَةً	فَيَأْتِيهِمْ
they know	not	they	and	suddenly	but it will come to them
فَيَأْتِيهِمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٠٣﴾					
But it will come upon them suddenly, while they know not,					
أَفِعْذَابِنَا يُسْتَعْجَلُونَ	مُنْظَرُونَ	نَحْنُ	هَلْ	فَيَقُولُوا	
do they seek to hasten Our punishment?	those given respite	we	shall	so they say	
فَيَقُولُوا هَلْ نَحْنُ مُنْظَرُونَ ﴿٢٠٤﴾ أَفِعْذَابِنَا يُسْتَعْجَلُونَ ﴿٢٠٥﴾					
And they will say,? Shall we be given any respite? What!					
أَفَرَأَيْتَ	إِنْ مَتَّعْنَاهُمْ	سِنِينَ	ثُمَّ	جَاءَهُمْ	مَا كَانُوا
they were threatened	what they were	it came to them	then	for years	if We let them to enjoy
أَفَرَأَيْتَ إِنْ مَتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ ﴿٢٠٦﴾ ثُمَّ جَاءَهُمْ مَا كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٢٠٧﴾					
What thinkest thou? If e let them enjoy for years; Then there comes to them that with which they are threatened.					
يُسْتَعُونَ	كَانُوا	مَا	عَنْهُمْ	أَغْنَى	مَا
they are made to enjoy	they were	what	from them	it availed	not
مَا أَغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يُسْتَعُونَ ﴿٢٠٨﴾					
Of no avail shall be to them that which they were allowed to enjoy.					
مُنْذِرُونَ	لَهَا	إِلَّا	قَرْيَةٍ	مِنْ	مَا أَهْلَكْنَا
Warners	for it	but	township	any	We did not destroy
وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا لَهَا مُنْذِرُونَ ﴿٢٠٩﴾					
And never did We destroy any township but it had Warners.					

ذِكْرِي	وَ	مَا	كُنَّا	ظَالِمِينَ	وَ	مَا تَنْزَلَتْ	بِهِ	الشَّيْطَانُ
an admonition	and	not	We were	unjust ones	and	neither it came down	with it	the evil ones

ذِكْرِي^{٢١١} وَ مَا كُنَّا ظَالِمِينَ^{٢١٠} وَمَا تَنْزَلَتْ بِهِ الشَّيْطَانُ^{٢١١}

This is an admonition; and We are not unjust. And the evil ones have not brought it down.

وَ	مَا يَنْبَغِي	لَهُمْ	وَ	مَا	يَسْتَطِيعُونَ
and	it does not behave	for them	and	not	they are capable of it

وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ^{٢١٢} وَمَا يَسْتَطِيعُونَ^{٢١٢}

They are neither worthy of it, nor capable of doing so.

إِنَّهُمْ	عَنِ السَّمْعِ	لَمَعَزُولُونَ	فَلَا تَدْعُ	مَعَ	اللَّهِ	إِلَهًا	آخَرَ
surely they	from the listening	the debarred ones	so you call not	with	Allah	god	other

إِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمَعَزُولُونَ^{٢١٣} فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ^{٢١٣}

Surely they are debarred from hearing. Call not, therefore, on any other God beside Allah,

فَتَكُونَ	مِنْ	الْمُعَذِّبِينَ	وَ	أَنْذِرْ	عَشِيرَتَكَ	الْأَقْرَبِينَ
so you be	from	those who are punished	and	you warn	your kinsmen	the nearest ones

فَتَكُونَ مِنَ الْمُعَذِّبِينَ^{٢١٤} وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ^{٢١٥}

lest thou become one of those who are punished. And warn thy nearest kinsmen,

وَ	أَخْفِضْ	جَنَاحَكَ	لِمَنْ	اتَّبَعَكَ	مِنْ	الْمُؤْمِنِينَ
and	you lower	your wing	for who	he followed you	from	the believers

وَ أَخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ^{٢١٦}

And lower thy wing of mercy to the believers who follow thee.

فَإِنْ عَصَوْكَ	فَقُلْ	إِنِّي	بَرِيءٌ	مِمَّا	تَعْمَلُونَ
so if they disobeyed you	so you say	surely I	absolved	of what	you do

فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ^{٢١٧}

Then if they disobey thee, say, I repudiate all connection with what you do.

و	تَوَكَّلْ	عَلَى	الْعَزِيزِ	الرَّحِيمِ
and	you trust	upon	the Mighty	the Merciful
وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٢١٨﴾				
And put thy trust in the Mighty, the Merciful,				
الَّذِي يَرَاكَ	حِينَ	تَقُومُ	وَقَدْ	تَقْلُبُكَ
Who see you	when	you stand	and	your movement
الَّذِي يَرَاكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٢١٩﴾	وَقَدْ	تَقْلُبُكَ	فِي	السَّجِدِينَ
Who sees thee when thou standest up Prayer.	And thy movements	among those who prostrate themselves.		
إِنَّهُ	هُوَ السَّمِيعُ	الْعَلِيمُ	هَلْ أُنَبِّئُكُمْ	عَلَى
indeed He	He is All-Hearing	All-Knowing	do I inform you	whom
إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٢٢١﴾	هَلْ أُنَبِّئُكُمْ	عَلَى	مَنْ	تَنْزَلُ
He is indeed the All-Hearing, the All-Knowing.	Shall I inform you on whom the evil ones descend?			
تَنْزَلُ	عَلَى	كُلِّ	أَفَّاكٍ	أَثِيمٍ
they descend	upon	every	great liar	worst sinner
تَنْزَلُ عَلَى كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٢٢٣﴾				
They descend on every great liar and sinner,				
يُلْقُونَ	السَّمْعَ	وَأَكْثَرُهُمْ	كَذِبُونَ	وَالشُّعْرَاءُ
they put in	the hearing	most of them	liars	the poets
يُلْقُونَ السَّمْعَ وَأَكْثَرُهُمْ كَذِبُونَ ﴿٢٢٤﴾	وَالشُّعْرَاءُ	يَتَّبِعُهُمُ	الْغَاوُونَ	
Repeating what they hear, and most of them are liars.	And the poets it is the erring ones who follow them.			
أَلَمْ تَرَ	أَنَّهُمْ	فِي	كُلِّ	وَادٍ
did you not see	that they	in	every	valley
أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ ﴿٢٢٦﴾				
Dost thou not see how they wander distracted in every valley,				

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ	مَا	يَقُولُونَ	أَنَّهُمْ	وَ
they do not do	what	they say	surely they	and

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ﴿٢٢٧﴾

And that they say what they practise not

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا	الَّذِينَ آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	وَ	ذَكَرُوا	اللَّهُ	كَثِيرًا
except	those who believed	and	they did	the good works	and	they remembered	Allah much

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا

Save those who believe and do good works, and remember Allah much,

وَأَن تَصْرُوا مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا	أَن تَصْرُوا	مِنْ	بَعْدِ	مَا	ظَلَمُوا
and	they retaliate	from	after	that	they are wronged

وَأَن تَصْرُوا مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا ط

and retaliate only after they are wronged.

وَسَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ	سَيَعْلَمُ	الَّذِينَ ظَلَمُوا	أَيَّ	مُنْقَلَبٍ	يَنْقَلِبُونَ
and	soon he will know	those who	they wronged	what	place of return

11
36
15

وَسَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ ﴿٢٢٨﴾

And the wrongdoers will soon know to what place of return they shall return.

سُورَةُ النَّاسِ مَكِّيَّةٌ وَهِيَ مَعَ الْبَسْمَةِ أَرْبَعٌ وَتِسْعُونَ آيَةً وَسَبْعَةُ رُكُوعَاتٍ

An-Naml is a Makki Surah, it has 94 verses and 7 sections (Rukus).

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ	الرَّحْمَنِ	اللَّهُ	الرَّحِيمِ
with name	the Gracious	Allah	they Merciful

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

In the name of Allah, the Gracious, the Merciful.

ط	س	تِلْكَ	أَيُّ	الْقُرْآنِ	وَ	كِتَابٍ	مُبِينٍ
Benignant,	All-Hearing God!	these	verses	the Quran	and	Book	illuminating

طَسَّ تِلْكَ أَيُّ الْقُرْآنِ وَكِتَابٍ مُبِينٍ ②

Ta Sin. Benignant, All-Hearing God! These are verses of the Qur'an, and of an illuminating Book,

هُدًى	وَ	بُشْرَى	لِلْمُؤْمِنِينَ	الَّذِينَ	يُقِيمُونَ	الصَّلَاةَ
guidance	and	glad tidings	for the believers	those who	they observe	the Prayer

هُدًى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ③ الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ

A guidance and good tidings to those who would believe, Who observe Prayer

وَ	يُؤْتُونَ	الزَّكَاةَ	وَ	هُمْ	بِالْآخِرَةِ	هُمْ يُوقِنُونَ
and	they pay	the Zakat	and	they	with the Hereafter	they have firm faith

وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ④

and pay the Zakat, and have firm faith in the Hereafter.

إِنَّ	الَّذِينَ	لَا يُؤْمِنُونَ	بِالْآخِرَةِ	زَيَّنَّا	لَهُمْ	أَعْمَالَهُمْ
surely	those who	they do not believe	with the Hereafter	we beautified	for them	their works

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمْ أَعْمَالَهُمْ

As to those who believe not in the Hereafter, We have made their deeds appear beautiful to them,

فَهُمْ يَـَٔمَّهُونَ	أُولَئِكَ	الَّذِينَ	لَهُمْ	سُوءٌ	الْعَذَابِ
so they wander blindly	those	those who	for them	grievous	the punishment

فَهُمْ يَـَٔمَّهُونَ ⑤ أُولَئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ

so they are wandering blindly. It is they who shall have a grievous torment,

وَ	هُمْ	فِي	الْآخِرَةِ	هُمْ الْأَخْسَرُونَ
and	they	in	the Hereafter	they the greatest losers

وَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْأَخْسَرُونَ ⑥

and they alone it is who shall be the greatest losers in the Hereafter.

الثالثة

و	إِنَّكَ	لَتُلْقَى	الْقُرْآنَ	مِنْ	لَدُنْ	حَكِيمٍ	عَلِيمٍ
and	surely you	for you are given	the Quran	from	near	Wise ones	All-Knowing

وَإِنَّكَ لَتُلْقَى الْقُرْآنَ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ ⑦

Verily, thou hast been given the Qur'an from the presence of One Wise, All-Knowing.

إِذْ	قَالَ	مُوسَى	لِأَهْلِهِ	إِنِّي أَنَسْتُ	نَارًا
when	he said	Moses	to his family	surely I perceived	Fire

إِذْ قَالَ مُوسَى لِأَهْلِهِ إِنِّي أَنَسْتُ نَارًا ⑧

Remember when Moses said to his family, I perceive a fire.

سَأَتِيكُمْ	مِنْهَا	بِخَبْرٍ	أَوْ	أَتِيكُمْ بِشِهَابٍ	قَبَسٍ
soon I bring you	from it	with any information	or	bring you with a flame	fire brand

سَأَتِيكُمْ مِنْهَا بِخَبْرٍ أَوْ أَتِيكُمْ بِشِهَابٍ قَبَسٍ

I will bring you from there some information, or I will bring you a flame, a burning brand,

لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ	فَلَمَّا	جَاءَهَا	نُودِيَ	أَنْ بُورِكَ	مَنْ فِي	النَّارِ
so that you warm yourselves	so when	he came to it	it was called	that he was blessed	who	the fire

لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ⑨ فَلَمَّا جَاءَهَا نُودِيَ أَنْ بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ

that you may warm yourselves. So when he came to it, he was called: Blessed is he who is in the fire

وَمَنْ	حَوْلَهَا	و	سُبْحَنَ	اللَّهُ	رَبِّ	الْعَالَمِينَ
and	around it	and	glorified	Allah	Lord	the worlds

وَمَنْ حَوْلَهَا ⑩ وَسُبْحَنَ اللَّهُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ⑪

and also those around it; and glorified be Allah, the Lord of the worlds.

يُوسَى	إِنَّهُ	أَنَا اللَّهُ	الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ
O Moses	verily he	I am Allah	the Migty	the Wise

يُوسَى إِنَّهُ أَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ⑫

O Moses verily I am Allah, the Mighty, the Wise.

وَ	أَلْقِ	عَصَاكَ	فَلَمَّا	رَأَاهَا	تَهْتَزُّ	كَأَنَّهُا	جَانٌّ
and	you throw down	your rod	so when	he saw it	it moves	that it	serpent
وَأَلْقِ عَصَاكَ ۖ فَلَمَّا رَأَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهُ جَانٌّ							
And throw down thy rod. And when he saw it move as though it were a serpent,							
وَلَّى	مُذْبِرًا	وَ	لَمْ يُعَقِّبْ	يُوسَى	لَا تَخَفْ		
he turned back	one who turns back	and	he did not look back	O Moses	you not fear		
وَلَّى مُذْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ ۖ يُوسَى لَا تَخَفْ ۖ							
he turned back retreating and did not look back. O Moses, fear not.							
إِنِّي	لَا يَخَافُ	لَدَيَّ	الْمُرْسَلُونَ				
surely I	he does not fear	hear me	the Messengers				
إِنِّي لَا يَخَافُ لَدَيَّ الْمُرْسَلُونَ ﴿١١﴾							
Verily I am with thee; the Messengers need have no fear in My presence.							
إِلَّا	مَنْ ظَلَمَ	ثُمَّ	بَدَّلَ	حُسْنًا	بَعْدَ	سُوءٍ	
except	who did wrong	then	he substituted	good	after	evil	
إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًا بَعْدَ سُوءٍ							
As to those who do wrong and then substitute good for evil							
فَإِنِّي	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ	وَ	أَدْخِلْ	يَدَكَ	فِي	جَيْبِكَ
so surely I	Most Forgiving	Merciful	and	you insert	your hand	in	your bosom
فَإِنِّي غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾ وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ							
to them, I am indeed Most Forgiving, Merciful. And insert your hand into your bosom under your garment,							
تَخْرُجُ	بَيَضَاءَ	مِنْ	غَيْرِ	سُوءٍ			
it comes forth	white	from	without	blemish			
تَخْرُجُ بَيَضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ ۖ							
it will come forth white, without blemish.							

فِي	تِسْعِ	آيَاتِ	إِلَى	فِرْعَوْنَ	وَ	قَوْمِهِ
in	nine	signs	to	Pharaoh	and	his people
فِي تِسْعِ آيَاتٍ إِلَى فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ ط						
This is among the nine Signs unto Pharaoh and his people;						
إِنَّهُمْ كَانُوا	قَوْمًا	فُسِّقِينَ	فَلَمَّا	جَاءَتْهُمْ	آيَاتُنَا	مُبْصِرَةً
surely they were	people	rebellious ones	so when	it came to them	Our Signs	sight giving
إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَسِّقِينَ ١٣ فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ آيَاتُنَا مُبْصِرَةً						
for they are a rebellious people. But when Our sight giving Signs came to them,						
قَالُوا	هَذَا	سِحْرٌ	مُبِينٌ	وَ	جَحْدُوا	بِهَا
they said	this	magic	plain	and	they rejected	with it
قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ١٤ وَجَحْدُوا بِهَا						
they said, This is plain magic. And they rejected them wrongfully and arrogantly,						
وَ	اسْتَيْقَنَتْهَا	أَنْفُسُهُمْ	ظُلْمًا	وَ	عُلُوًّا	
and	it convinced of it	their souls	wrongfully	and	arrogantly	
وَاسْتَيْقَنَتْهَا أَنْفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا ط						
while their souls were convinced of them.						
فَانْظُرْ	كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ	الْمُفْسِدِينَ		
then you see	how	it was	end	those who act corruptly		
فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ١٥						
See then, how evil was the end of those who acted corruptly!						
وَ	لَقَدْ	آتَيْنَا	دَاوُدَ	وَ	سُلَيْمَانَ	عِلْمًا
and	surely	We gave	David	and	Solomon	knowledge
وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا ج						
And We gave knowledge to David and Solomon,						

وَقَالَا	الْحَمْدُ	لِلَّهِ	الَّذِي فَضَّلَنَا	
they both said	all praise	for Allah	Who exalted us	and
وَقَالَا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي فَضَّلَنَا				
and they said, All praise belongs to Allah, Who has exalted us				
عَلَى	كَثِيرٍ	مِّنْ	عِبَادِهِ	الْمُؤْمِنِينَ
upon	many	from	His servants	the believers
عَلَى كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٦﴾				
above many of His believing servants.				
وَوَرِثَ	سُلَيْمٌ	دَاوُدَ	وَقَالَ	يَا أَيُّهَا النَّاسُ
he became heir	Solomon	David	he said	O ye the people
وَوَرِثَ سُلَيْمٌ دَاوُدَ وَقَالَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ				
And Solomon was heir to David. And he said, O ye people,				
عَلَّمَنَا	مَنْطِقَ	الطَّيْرِ	وَأَوْتَيْنَا	مِنْ كُلِّ شَيْءٍ
we were taught	language	the birds	and we were given	from every thing
عَلَّمَنَا مَنْطِقَ الطَّيْرِ وَأَوْتَيْنَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ ط				
we have been taught the language of birds; and we have had everything				
إِنَّ	هَذَا	لَهُوَ	الْفَضْلُ	الْبَيِّنُ
surely	this	surely he	the grace	the manifest
إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَضْلُ الْبَيِّنُ ﴿١٧﴾				
bestowed upon us. This indeed is God's manifest grace.				
وَحُشِرَ	لِسُلَيْمٍ	جُنُودُهُ	مِنَ الْجِنِّ	وَالْإِنْسِ
it was gathered	for Solomon	his hosts	from the jinn	and the men
وَحُشِرَ لِسُلَيْمٍ جُنُودُهُ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ				
And there were gathered together unto Solomon his hosts of Jinn and men				

وَالطَّيْرُ فَهُمْ	يُوزَعُونَ	حَتَّىٰ	إِذَا	آتَوْا	عَلَىٰ	وَادٍ	النَّمْلِ
the bird	then they	until	when	they came	upon	valley	the Naml

وَالطَّيْرُ فَهُمْ يُوزَعُونَ ١٨ حَتَّىٰ إِذَا أَتَوْا عَلَىٰ وَادِ النَّمْلِ ١٩

and birds, and they were formed into separate divisions, Until when they came to the Valley of Al-Naml,

قَالَتْ	نَمْلَةٌ	يَا أَيُّهَا	النَّمْلُ	ادْخُلُوا	مَسْكِنَكُمْ
she said	Namlite	O ye	the Naml	you enter	your habitation

قَالَتْ نَمْلَةٌ يَا أَيُّهَا النَّمْلُ ادْخُلُوا مَسْكِنَكُمْ ٢٠

a Namlite woman said, O ye Naml, enter your habitations,

لَا يَحْطِبَنَّكُمْ	سُلَيْمِنُ	و	جُنُودُهُ	و	هُمْ لَا يَشْعُرُونَ
it does not crush you	Solomon	and	his hosts	and	they know not

لَا يَحْطِبَنَّكُمْ سُلَيْمِنُ وَجُنُودُهُ ٢١ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ٢٢

lest Solomon and his hosts crush you, while they know not.

فَتَبَسَّمَ	ضَاحِكًا	مِّنْ	قَوْلِهَا	و	قَالَ	رَبِّ	أَوْزِعْنِي
then he smiled	laughing	at	her words	and	he said	my Lord	you enable me

فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِّنْ قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي

Thereupon he smiled, laughing at her words, and said, My Lord, enable me

أَنْ أَشْكُرَ	نِعْمَتَكَ	الَّتِي أَنْعَمْتَ	عَلَيَّ	و	عَلَىٰ	وَالِدَيَّ
that you be grateful	your favour	which you bestowed	upon me	and	upon	my parents

أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ

to be grateful for Your favour which You have bestowed upon me and upon my parents,

و	أَنْ أَعْمَلَ	صَالِحًا	تَرْضَاهُ	و
and	that I do	good works	you may like it	and

وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ ٢٣

and to do such good works as would please You, and

أَدْخِلْنِي	بِرَحْمَتِكَ	فِي	عِبَادِكَ	الصَّالِحِينَ		
you admit me	with Your mercy	in	Your servants	the righteous		
أَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٠﴾						
admit me, by Your mercy, among Your righteous servants.'						
وَ	تَفَقَّدَ	الطَّيْرَ	فَقَالَ	مَا لِي	لَا أَرَى	الْهُدُودَ
and	he examined	the birds	so he said	what for me	I do not see	the Hudhud
وَتَفَقَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى الْهُدُودَ ﴿٢١﴾						
And he examined the birds, and said, How is it that I do not see Hudhud?						
أَمْ	كَانَ	مِنْ	الْغَائِبِينَ	لَأُعَذِّبْنَهُ	عَذَابًا	شَدِيدًا
whether	it was	of	absentees	surely I will punish him	punishment	severe
أَمْ كَانَ مِنَ الْغَائِبِينَ ﴿٢١﴾ لَأُعَذِّبْنَهُ عَذَابًا شَدِيدًا						
Is he among the absentees?' I will subject him to severe punishment						
أَوْ	لَأَذْبَحَنَّهُ	أَوْ	لِيَأْتِيَنِي	بِسُلْطَنٍ	مُبِينٍ	
or	surely I will slay him	or	surely he will bring me	with a reason	clear	
أَوْ لَا أَذْبَحَنَّهُ أَوْ لِيَأْتِيَنِي بِسُلْطَنٍ مُبِينٍ ﴿٢٢﴾						
or I will slay him, unless he brings me a clear reason for his absence.'						
فَبَكَثَ	غَيْرَ بَعِيدٍ	فَقَالَ	أَحْطُ	بِمَا	لَمْ تُحِطْ	بِهِ
and he tarried	not long	so he said	I encompassed	with what	you have not encompassed	with it
فَبَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحْطُ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهِ						
And he did not tarry long before Hudhud came and said, I have encompassed that which thou hast not encompassed;						
وَ	جِئْتُكَ	مِنْ	سَبَا	بِنَبَأٍ	يَقِينٍ	إِنِّي وَجَدْتُ
and	I came to you	from	Saba	with a tidings	ones certain	surely I found
وَجِئْتُكَ مِنْ سَبَا بِنَبَأٍ يَقِينٍ ﴿٢٣﴾ إِنِّي وَجَدْتُ امْرَأَةً						
and I have come to thee from Saba with sure tidings. I found a woman						

تَبْلِكُهُمْ	وَ	أُوتِيَتْ	مِنْ	كُلِّ	شَيْءٍ	وَ	لَهَا	عَرْشٌ	عَظِيمٌ
she rules them	and	she was given	of	every	thing	and	for her	throne	mighty

تَبْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ ﴿٢٤﴾

ruling over them, and she has been given everything, and she has a mighty throne.

وَجَدْتُهَا	وَ	قَوْمَهَا	يَسْجُدُونَ	لِلشَّمْسِ	مِنْ	دُونِ	اللَّهِ
I found her	and	her people	they worship	for the sun	from	beside	Allah

وَجَدْتُهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ مِنْ دُونِ اللَّهِ

I found her and her people worshipping the sun instead of Allah;

وَ	زَيْنَ	لَهُمْ	الشَّيْطَانُ	أَعْمَالَهُمْ	فَصَدَّهُمْ	عَنِ	السَّبِيلِ
and	he made beautiful	for them	the Satan	their works	and he hindered them	from	the way

وَزَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ

and Satan has made their works look beautiful to them, and has thus hindered them from the right way,

فَهُمْ	لَا يَهْتَدُونَ	أَلَّا يَسْجُدُوا	لِلَّهِ	الَّذِي
so they	they do not follow guidance	that they do not worship	for Allah	Who

فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٢٥﴾ أَلَّا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي

And Satan has bidden them not to worship Allah, Who

يُخْرِجُ	الْخَبَاءَ	فِي	السَّمَوَاتِ	وَ	الْأَرْضِ	وَ	يَعْلَمُ
he brings to light	the hidden	in	the heaven	and	the earth	and	he knows

يُخْرِجُ الْخَبَاءَ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ

brings to light that which is hidden in the heavens and the earth, and Who knows

مَا	تُخْفُونَ	وَ	مَا	تُعْلِنُونَ	اللَّهُ	لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
what	you conceal	and	what	you make known	Allah	there is no God but He

مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿٢٦﴾ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

what you conceal and what you make known. Allah! there is no God but He,

رَبُّ	الْعَرْشِ	الْعَظِيمِ	قَالَ	سَنَنْظُرُ	أَصَدَقْتَ
Lord	the Throne	the Mighty	he said	soon We shall see	whether you spoke truth
رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ٢٧ قَالَ سَنَنْظُرُ أَصَدَقْتَ					
the Lord of the Mighty Throne.Solomon said,We shall see whether thou hast spoken the truth					
أَمْ	كُنْتَ	مِنْ	الْكَاذِبِينَ	إِذْهَبْ	بِكِتَابِي هَذَا
or	you were	of	those who lie	you go	with my letter
أَمْ كُنْتَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ٢٨ إِذْهَبْ بِكِتَابِي هَذَا					
or whether thou art one of those who lie.Go thou, with this letter of mine,					
فَالْقَهْ	إِلَيْهِمْ	ثُمَّ	تَوَلَّ	عَنْهُمْ	فَانْظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ
then lay it	to them	then	withdraw	from them	they return
فَالْقَهْ إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّ عَنْهُمْ فَانْظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ ٢٩					
and lay it before them;then withdraw from them and see what answer they return.					
قَالَتْ	يَا أَيُّهَا	الْمُلُوكَا	إِنِّي أُلْقِي	إِلَى	كِتَابٍ كَرِيمٍ
she said	O ye	the chiefs	indeed I was delivered	to me	letter
قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمُلُوكَا إِنِّي أُلْقِي إِلَى كِتَابٍ كَرِيمٍ ٣٠					
The Queen said,Ye chiefs, there has been delivered to me a noble letter.					
إِنَّهُ	مِنْ	سُلَيْمَانَ	وَ	إِنَّهُ	
surely he	from	Solomon	and	surely he	
إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ					
It is from Solomon, and it is:					
بِسْمِ	اللَّهِ	الرَّحْمَنِ	الرَّحِيمِ		
with name	Allah	the Gracious	the Merciful		
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٣١					
In the name of Allah, the Gracious, the Merciful;					

2
17

الْمُلُوكُ	يَايَها	قَالَتْ	مُسْلِمِينَ	أَتُونِي	و	عَلَيَّ	أَلَّا تَعْلُوا
the chiefs	O ye	she said	those in submission	you come to me	and	to me	that you do not behave proudly

أَلَّا تَعْلُوا عَلَيَّ وَأَتُونِي مُسْلِمِينَ ﴿٣٢﴾ قَالَتْ يَايَها الْمُلُوكُ

Behave not proudly towards me, but come to me in submission. She said, Ye chiefs,

أَفْتُونِي	فِي	أَمْرِي	مَا كُنْتُ	قَاطِعَةً	أَمْرًا	حَتَّى	تَشْهَدُونَ
you advise me	in	my matter	I did not	one who decides	matter	until	you are present with me

أَفْتُونِي فِي أَمْرِي مَا كُنْتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّى تَشْهَدُونَ ﴿٣٣﴾

advise me in the matter that is before me. I never decide any matter until you are present with me and advice.

قَالُوا	نَحْنُ أَوْلُوا قُوَّةً	و	أُولُوا بَأْسًا	شَدِيدٍ
they said	we possess power	and	those who possess fighters	fierce

قَالُوا نَحْنُ أَوْلُوا قُوَّةً وَأُولُوا بَأْسًا شَدِيدًا

They replied, We possess power and we are fierce fighters,

و	الْأَمْرُ	إِلَيْكَ	فَانْظُرِي	مَاذَا تَأْمُرِينَ
and	the command	for you	so you consider	what you will command

وَالْأَمْرُ إِلَيْكَ فَانْظُرِي مَاذَا تَأْمُرِينَ ﴿٣٤﴾

but it is for you to command; therefore consider you what you will command.'

قَالَتْ	إِنَّ	الْمُلُوكَ	إِذَا	دَخَلُوا	قَرْيَةً	أَفْسَدُوهَا
she said	surely	the kings	when	they entered	a country	they despoiled it

قَالَتْ إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا

She said, Surely, kings, when they enter a country, despoil it,

و	جَعَلُوا	أَعَزَّةَ	أَهْلِهَا	أَذَلَّةً	و	كَذَلِكَ	يَفْعَلُونَ
and	they made	highest	its people	lowest ones	and	thus	they do

وَجَعَلُوا أَعَزَّةَ أَهْلِهَا أَذَلَّةً ۚ وَكَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٣٥﴾

and turn the highest of its people into the lowest. And thus will they do.

وَ	إِنِّي مُرْسِلَةٌ	إِلَيْهِمْ	بِهَدِيَّةٍ	فَنظِرَةٌ	بِمَ	يَرْجِعُ	الْمُرْسَلُونَ
and	surely I am going to send	to them	with a present	and wait to see	with what	it brings back	the envoy

وَإِنِّي مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنظِرَةٌ بِمَ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُونَ ﴿٣٦﴾

But I am going to send them a present and wait to see what answer the envoys bring back.

فَلَمَّا	جَاءَ	سُلَيْمَنَ	قَالَ	أَتَبِدُونَنِي	بِإِلٍ
so when	he came	Solomon	he said	do you help me	with wealth

فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَنَ قَالَ أَتَبِدُونَنِي بِإِلٍ ۚ

So when the Queen's ambassador came to Solomon, he said, Do you mean to help me with your wealth?

فَمَا أَتَنِي	اللَّهُ	خَيْرٌ	مِّمَّا أَتَاكُمْ	بَلْ	أَنْتُمْ	بِهَدِيَّتِكُمْ	تَفْرَحُونَ
so that he gave me	Allah	better	from what He gave you	nay	you	with your gift	you rejoice

فَمَا أَتَنِي اللَّهُ خَيْرٌ مِّمَّا أَتَاكُمْ ۚ بَلْ أَنْتُمْ بِهَدِيَّتِكُمْ تَفْرَحُونَ ﴿٣٧﴾

But that which Allah has given me is better than that which He has given you. Nay, but you rejoice in your gift.

ارْجِعْ	إِلَيْهِمْ	فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ	بِجُنُودٍ	لَّا قِبَلَ	لَهُمْ	بِهَا
you go back	to them	and surely we come to them	with hosts	not power	for them	against it

ارْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ بِجُنُودٍ لَّا قِبَلَ لَهُمْ بِهَا

Go back to them, for we shall surely come to them with hosts against which they will have no power,

وَ	لَنُخْرِجَنَّهُمْ	مِنْهَا	أَذِلَّةً	وَ	هُمْ صُغِرُونَ	قَالَ	يَا أَيُّهَا	الْمَلَكُ
and	surely we drive them out	from there	disgraced	and	they humbled	he said	O ye	the nobles

وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ مِنْهَا أَذِلَّةً وَهُمْ صُغِرُونَ ﴿٣٨﴾ قَالَ يَا أَيُّهَا الْمَلَكُ

and we shall drive them out from there disgraced, and they will be humbled. He said, O nobles,

أَيُّكُمْ	يَأْتِيَنِي	بِعَرْشِهَا	قَبْلَ	أَنْ يَأْتُونِي	مُسْلِبِينَ
which of you	it bring me	with her throne	before	that they come to me	those offering submission

أَيُّكُمْ يَأْتِيَنِي بِعَرْشِهَا قَبْلَ أَنْ يَأْتُونِي مُسْلِبِينَ ﴿٣٩﴾

which of you will bring me her throne before they come to me offering submission?

قَالَ عَفْرَيْتُ	مِّنَ	الْجِنِّ	أَنَا آتِيكَ	بِهِ	قَبْلَ
a stalwart said	from	the jinn	I bring to you	with it	before
قَالَ عَفْرَيْتُ مِّنَ الْجِنِّ أَنَا آتِيكَ بِهِ قَبْلَ					
Said a stalwart from among the Jinn: I will bring it to thee before					
أَنْ تَقُومَ	مِنْ	مَقَامِكَ	وَ	إِنِّي	عَلَيْهِ
that you rise	from	your camp	and	surely I	upon it
أَنْ تَقُومَ مِنْ مَّقَامِكَ وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ أَمِينٌ ﴿٤٠﴾					
thou rise from thy camp; and indeed I possess power therefore and I am trustworthy.					
قَالَ	الَّذِي	عِنْدَهُ	عِلْمٌ	مِّنَ	الْكِتَابِ
he said	who	had it	knowledge	of	the Book
قَالَ الَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتَابِ أَنَا آتِيكَ بِهِ					
Said one who had knowledge of the Book, I will bring it to you					
قَبْلَ	أَنْ يَّرْتَدَّ	إِلَيْكَ	طَرْفُكَ	فَلَمَّا	رَأَاهُ
before	that he turns back	to you	your sight	so when	he saw it
قَبْلَ أَنْ يَّرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ فَلَمَّا رَأَاهُ مُسْتَقَرًّا عِنْدَهُ					
quicker than the blinking of your eye. And when he saw it set before him,					
قَالَ	هَذَا	مِنْ	فَضْلِ	رَبِّي	لِيَبْلُوَنِي
he said	this	by	grace	my Lord	so that He tries me
قَالَ هَذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّي لِيَبْلُوَنِي أَأَشْكُرُ أَمْ أَكْفُرُ ط					
he said, This is by the grace of my Lord, that He may try me whether I am grateful or ungrateful.					
وَ	مَنْ شَكَرَ	فَإِنَّمَا	يَشْكُرُ	لِنَفْسِهِ	وَ
and	who is grateful	then only	he is grateful	for himself	and
وَمَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَنْ كَفَرَ					
And whosoever is grateful is grateful for the good of his own soul; but whosoever is ungrateful,					

فَإِنَّ	رَبِّيْ	غَنِىٌّ	كَرِيْمٌ	قَالَ	نَكِّرُوْا	لَهَا	عَرْشَهَا
so surely	my Lord	Self-Sufficient	Generous	he said	you make appear common	to her	her throne

فَإِنَّ رَبِّيْ غَنِىٌّ كَرِيْمٌ ④١ قَالَ نَكِّرُوْا لَهَا عَرْشَهَا

truly my Lord is Self-Sufficient, Generous. He said, Make her Throne appear commonplace to her,

نَنْظُرُ	أَتَهْتَدِيْ	أَمْ	تَكُوْنُ	مِنْ	الَّذِيْنَ	لَا يَهْتَدُوْنَ
we see	does she follow right way	or	she is	from	those who	they follow not right way

نَنْظُرُ أَتَهْتَدِيْ أَمْ تَكُوْنُ مِنَ الَّذِيْنَ لَا يَهْتَدُوْنَ ④٢

and let us see whether she follows the right way or whether she is one of those who follow not the right way.

فَلَمَّا	جَاءَتْ	قِيْلَ	أَهْكَذَا	عَرْشُكَ	قَالَتْ	كَأَنَّهُ	هُوَ
so when	she came	it was said	is like this	your throne	she said	as though it	the same

فَلَمَّا جَاءَتْ قِيْلَ أَهْكَذَا عَرْشُكَ ٤٣ قَالَتْ كَأَنَّهُ هُوَ ٤٤

And when she came, it was said, Is thy throne like this? She replied, It is as though it were the same.

وَ	أَوْتَيْنَا	الْعِلْمَ	مِنْ	قَبْلِهَا	وَ	كُنَّا	مُسْلِمِيْنَ
and	we have been given	the knowledge	from	before it	and	we are	those already submitted

وَ أَوْتَيْنَا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهَا وَ كُنَّا مُسْلِمِيْنَ ④٣

And we had been given knowledge before this, and we have already submitted.

وَ	صَدَّهَا	مَا كَانَتْ	تَعْبُدُ	مِنْ	دُوْنَ	اللّٰهِ	إِنِّهَا كَانَتْ
and	it stopped it	that she used	she worship	from	beside	Alah	surely she came

وَ صَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُ مِنْ دُوْنَ اللّٰهِ ٤٥ إِنِّهَا كَانَتْ

And that which she used to worship beside Allah had stopped her from believing; for she came

مِنْ	قَوْمٍ	كٰفِرِيْنَ	قِيْلَ	لَهَا	ادْخُلِيْ	الصَّرْحَ	فَلَمَّا	رَأَتْهُ
from	people	disbelieving	it was said	for it	you enter	the palace	so when	she saw it

مِنْ قَوْمٍ كٰفِرِيْنَ ④٤ قِيْلَ لَهَا ادْخُلِيْ الصَّرْحَ ٤٦ فَلَمَّا رَأَتْهُ

of a disbelieving people. It was said to her, Enter the palace. And when she saw it,

حَسِبَتْهُ	لُجَّةٌ	وَ	كَشَفَتْ	عَنْ	سَاقِيهَا	قَالَ	إِنَّهُ	صَرَحٌ
she thought it	expanse of water	and	she uncovered	from	her shanks	he said	surely it	palace

حَسِبَتْهُ لُجَّةً وَكَشَفَتْ عَنْ سَاقِيهَا قَالَ إِنَّهُ صَرَحٌ

she thought it to be a great expanse of water, and she uncovered her shanks. Solomon said, It is a palace

مُصَرَّدٌ	مِّنْ	قَوَارِيرٍ	قَالَتْ	رَبِّ	إِنِّي ظَلَمْتُ	نَفْسِي
paved	from	glass slabs	she said	my Lord	surely I wronged	my soul

مُصَرَّدٌ مِّنْ قَوَارِيرٍ قَالَتْ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي

paved smooth with slabs of glass. She said, My Lord, I indeed wronged my soul;

وَ	أَسَلْتُ	مَعَ	سُلَيْمَانَ	لِلَّهِ	رَبِّ	الْعَالَمِينَ	وَ	لَقَدْ
and	I submitted	with	Solomon	for Allah	my Lord	the worlds	and	surely

وَأَسَلْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ٤٥ وَلَقَدْ

and I submit myself with Solomon to Allah, the Lord of the worlds.

أَرْسَلْنَا	إِلَى	ثَمُودَ	أَخَاهُمْ	صَلِحًا	أَنْ اعْبُدُوا	اللَّهِ
We sent	to	Thamud	their brother	Salih	that you worship	Allah

أَرْسَلْنَا إِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ

And We sent to Thamud their brother Salih, who said, Worship Allah.

فَإِذَا	هُمْ	فَرِيقَيْنِ	يُخْتَصِمُونَ	قَالَ	يَقَوْمِ	لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ
so behold	they	two parties	they contend each other	he said	O my people	why you hasten

فَإِذَا هُمْ فَرِيقَيْنِ يَخْتَصِمُونَ ٤٦ قَالَ يَقَوْمِ لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ

But behold, they became two parties contending with each other. He said, O my people, why do you wish to hasten

بِالسَّيِّئَةِ	قَبْلَ	الْحَسَنَةِ	لَوْ لَا تَسْتَغْفِرُونَ	اللَّهِ	لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ
with evil	before	the good	why not you ask forgiveness	Allah	you may be shown mercy

بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ لَوْ لَا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ٤٧

on the evil rather than the good? Wherefore do you not ask forgiveness of Allah that you may be shown mercy?

قَالُوا	أَطَّيَّرْنَا بِكَ	وَ	بَيْنَ	مَعَكَ	قَالَ	طَيْرُكُمْ	عِنْدَ اللَّهِ
they said	we augur ill	and	with who	with you	he said	your evil fortune	near Allah

قَالُوا أَطَّيَّرْنَا بِكَ وَبَيْنَ مَعَكَ قَالَ طَيْرُكُمْ عِنْدَ اللَّهِ

They said, 'We augur ill of you and of those you.' He said, your evil fortune is with Allah.

بَلْ	أَنْتُمْ	قَوْمٌ	تُفْتَنُونَ	وَ	كَانَ	فِي	الْبَدِينَةِ	تِسْعَةُ	رَهْطٍ
nay	you	people	you are on trial	and	it was	in	the city	nine	party

بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُونَ ٤٨ وَكَانَ فِي الْبَدِينَةِ تِسْعَةُ رَهْطٍ

Nay, but you are a people who are on trial. And there were in the city a party of nine persons

يُفْسِدُونَ	فِي	الْأَرْضِ	وَ	لَا يُصْلِحُونَ	قَالُوا	تَقَاسَمُوا	بِاللَّهِ
who make mischief	in	the earth	and	not they reform	they said	swore to each other	by Allah

يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ٤٩ قَالُوا تَقَاسَمُوا بِاللَّهِ

who made mischief in the land, and would not reform. They said, Swear to each other by Allah

لَنْبَيْتَنَّهُ	وَ	أَهْلَهُ	ثُمَّ	لَنَقُولَنَّ	لِوَلِيِّهِ	مَا شَهِدْنَا
surely we attack him by night	and	his family	then	surely we say	to his heir	we witnessed not

لَنْبَيْتَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ مَا شَهِدْنَا

that we will surely attack him and his family by night, and then we will say to his heir, We witnessed not

مَهْلِكٌ	أَهْلِهِ	وَ	إِنَّا	لَصَادِقُونَ	وَ	مَكْرُوا	مَكْرًا
destruction	his family	and	surely we	indeed truthful ones	and	they plotted	definite plot

مَهْلِكٌ أَهْلِهِ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ٥٠ وَمَكْرُوا مَكْرًا

the destruction of his family, and most surely we are truthful. And they wove a plot

وَ	مَكْرَنَا	مَكْرًا	وَ	هُمْ لَا يَشْعُرُونَ	فَانْظُرْ	كَيْفَ
and	We planned	definite plan	and	they are not aware	then you see	how

وَمَكْرَنَا مَكْرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ٥١ فَانْظُرْ كَيْفَ

and We wove a counter plot but they were unaware of it. Then see how evil

كَانَ	عَاقِبَةُ	مَكْرِهِمْ	أَنَّا	دَمَّرْنَاهُمْ	وَقَوْمَهُمْ	أَجْمَعِينَ
it was	the end	their plan	surely we	we utterly destroyed them	and	their people all together

كَانَ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ أَنَّا دَمَّرْنَاهُمْ وَقَوْمَهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٢﴾

was the end of their plan! Verily, We utterly destroyed them and their people all together.

فَتِلْكَ	بُيُوتُهُمْ	خَاوِيَةً	بِأَنَّ	ظَلَمُوا	إِنَّ	فِي	ذَلِكَ	لَآيَةً
and yonder	their houses	lie empty	because	they wronged	surely	in	this	a Sign

فَتِلْكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِيَةً بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً

And yonder lie their houses empty, because of their wrongdoing. In that, verily, is a Sign

لِقَوْمٍ	يَعْلَمُونَ	وَ	أَنْجَيْنَا	الَّذِينَ آمَنُوا	وَ	كَانُوا	يَتَّقُونَ
for people	they know	and	We saved	those who believed	and	they were	they fear God

لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٣﴾ وَأَنجَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٤﴾

for a people who possess knowledge. And We saved those who believed and feared God.

وَ	لُوطًا	إِذْ	قَالَ	لِقَوْمِهِ	أَتَأْتُونَ	الْفَاحِشَةَ
when	Lot	when	he said	to his people	whether you commit	the abomination

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ

And remember Lot, when he said to his people, Do you commit abomination

وَ	أَنْتُمْ	تُبْصِرُونَ	أَيِّنْكُمْ	لَتَأْتُونَ	الرِّجَالَ	شَهْوَةً
and	you are	you see	whether indeed you	surely you approach	the men	lustfully

وَأَنْتُمْ تُبْصِرُونَ ﴿٥٥﴾ أَيِّنْكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً

while you see the evil thereof? What! do you approach men lustfully

مِّنْ	دُونِ	النِّسَاءِ	بَلْ	أَنْتُمْ	قَوْمٌ	تَجْهَلُونَ
from	beside	the women	nay	you	people	you are unmindful

مِّنْ دُونِ النِّسَاءِ ﴿٥٦﴾ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿٥٦﴾

rather than women? Nay, you are indeed a people unmindful of consequences.'

فَمَا	كَانَ	جَوَابَ	قَوْمِهِ	إِلَّا	أَنْ	قَالُوا
so not	it was	response	his people	but	that	they said

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا

But the response of his people was nothing except that they incited the people and said,

أَخْرِجُوا	الْ لُوطِ	مِّنْ	قَرْيَتِكُمْ	إِنَّهُمْ	أُنَاسٌ	يَتَّبَعُونَ
you drive out	followers of Lot	from	your township	surely they	people	they pretend to be pure

أَخْرِجُوا الْ لُوطِ مِّنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أُنَاسٌ يَتَّبَعُونَ ﴿٥٧﴾

‘Drive out the followers of Lot from your township. They are ideed a people who pretend to be pure.’

فَأَنْجَيْنَاهُ	وَ	أَهْلَهُ	إِلَّا	امْرَأَتَهُ	قَدَّرْنَاهَا	مِنْ	الْغَابِرِينَ
so We saved him	and	his family	except	his wife	We decreed her	of	those who stayed behind

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ قَدَّرْنَاهَا مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٥٨﴾

So We saved him and his family, except his wife;her We decreed to be of those who stayed behind.

وَ	أَمْطَرْنَا	عَلَيْهِمْ	مَطَرًا	فَسَاءَ	مَطَرٌ	الْمُنْذَرِينَ
and	We rained	upon them	rain	and evil was	rain	of those warned

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ ﴿٥٩﴾

And We rained upon them a rain;and evil was the rain for those who were warned.

قُلْ	الْحَمْدُ	لِلَّهِ	وَ	سَلَامٌ	عَلَى	عِبَادِهِ
you say	all Praise	for Allah	and	peace be	upon	His servants

قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ

Say, All praise belongs to Allah, and peace be upon those servants of His

الَّذِينَ اصْطَفَى	آلَهُ	خَيْرٌ	أَمَّا	يُشْرِكُونَ
those whom He chose	is Allah	better	or what	they associate

الَّذِينَ اصْطَفَى آلَهُ خَيْرٌ أَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٠﴾

whom He has chosen. Is Allah better or that which they associate with Him?

Published by Majlis Ansarullah UK

All Rights Reserved.